



欣賞主顯後常年期 主日禱文

道賞：同道共賞；我們一起欣賞
教會的祈禱和經文

道賞：道理同賞；共同欣賞教會
禱文和經文的道理

重溫：

欣賞主受洗節 丙年讀經

https://youtu.be/q8mchd3-CGQ?si=PnwgNuCdlCgt_ekY

1. 排列經文
2. 重點意義
3. 欣賞和祈禱
4. 用宣讀技巧表達



Solemn Rite of the Opening of the Holy Door of Santa Maria Maggiore 1 January 2025 HD



Solemn Rite of the Opening of the Holy Door of Santa
Maria Maggiore 1 January 2025

https://www.youtube.com/watch?v=_SgWAZWQVPo

<https://www.dreamstime.com/rome-italy-may-basilica-saint-mary-major-rome-italy-europe-basilica-saint-mary-major-rome-italy-europe-image344779395>



The Opening of the Holy Door of Santa Maria Maggiore 1 January 2025 HD





<https://www.dreamstime.com/rome-italy-august-outdoors-view-papal-basilica-st-paul-outside-walls-one-s-four-major-basilicas-wall-image100379078>

Basilica of St. Paul's Outside the Walls- Opening of the Holy Door and Mass - January 5, 2025

https://www.youtube.com/watch?v=pXUod_wgmXU



ly Door and Mass - January 5, 2025



14:46 / 1:57:41



米蘭
聖母聖誕主教座堂



Solenne apertura in diocesi del Giubileo ordinario -
Duomo di Milano

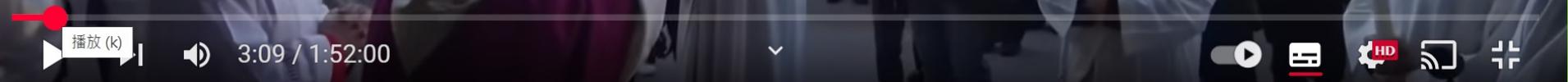
<https://www.youtube.com/live/rrdRTdwoFLQ?si=Mh8hcEwBI1Tam9Ur>



Solenne apertura in diocesi del Giubileo ordinario - Duomo di Milano



[Music]
C





Diocese of Tortona

Apertura del Giubileo - Santa Messa presieduta da Mons. Guido Marini

you every

SPAZIO
DIOCESI

27:22 / 2:26:14

RADIO PNR TV
96.4 FM
ISCRIVITI

Apertura del Giubileo - Santa Messa presieduta da Mons. Guido Marini
<https://www.youtube.com/watch?v=nVe-hNcjiGc>



Apertura del Giubileo - Santa Messa presieduta da Mons. Guido Marini



life on the path



28:25 / 2:26:14





Il Giubileo - Santa Messa presieduta da Mons. Guido Marini

A video player interface showing a religious procession inside a church. The main video shows a large, ornate golden cross being carried by a priest in white vestments, surrounded by people in red and white robes. The video player includes a progress bar at the bottom with the text "34:00 / 2:26:14", a volume control icon, and a "Spazio Diocesi" logo. The text "[Music]" is displayed above the progress bar. In the top right corner, there are icons for a clock and a share button. In the bottom right corner, there is a "RADIO PNR 96.4 FM" logo with a "ISCRIVITI" button.

播放 (k)

SPAZIO
DIOCESI

[Music]

34:00 / 2:26:14

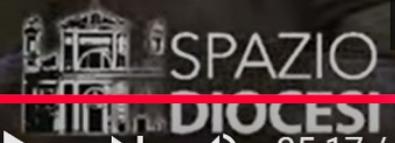
RADIO PNR
96.4 FM
ISCRIVITI



Giubileo - Santa Messa presieduta da Mons. Guido Marini



way
Living flame of my



35:17 / 2:26:14

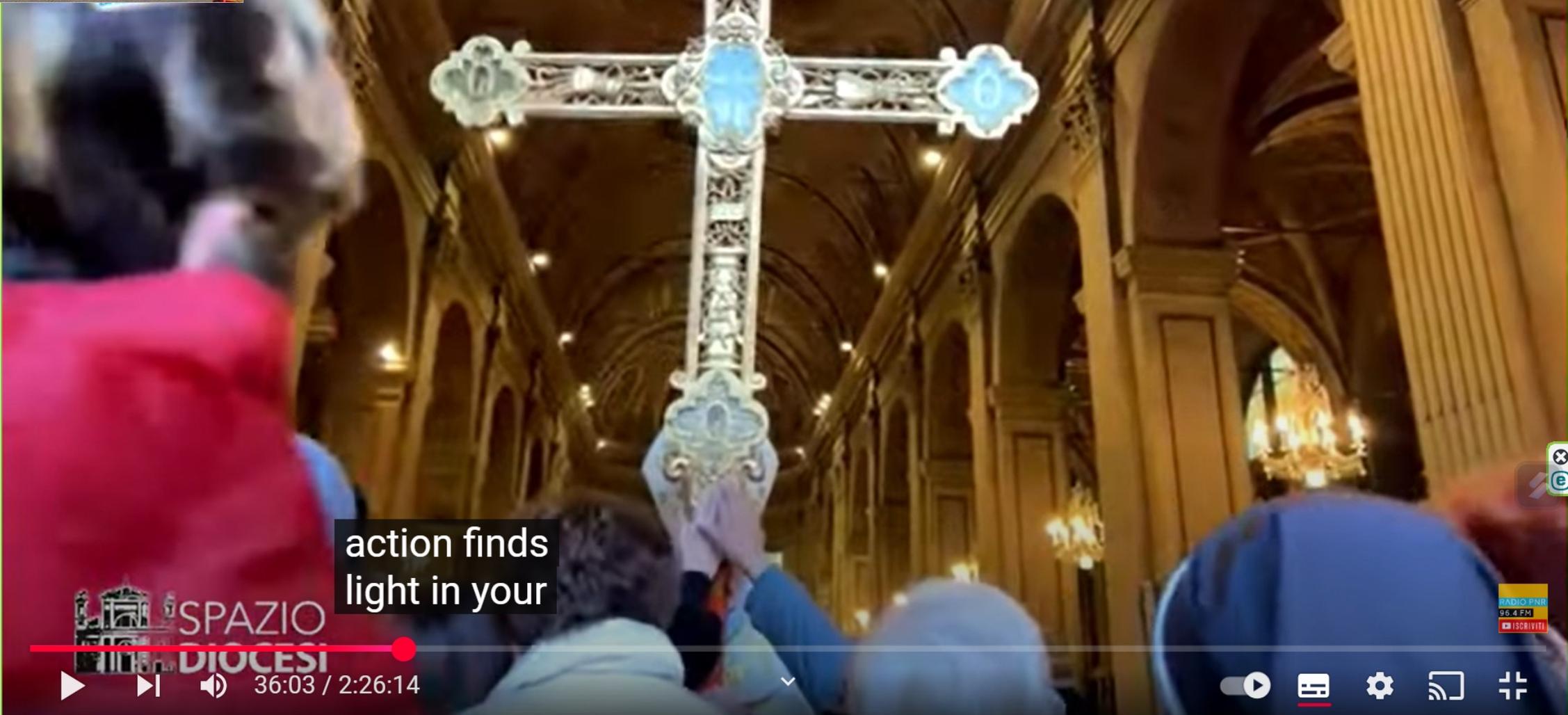
RadioPNR InBlu Tortona

訂閱





ubileo - Santa Messa presieduta da Mons. Guido Marini



action finds
light in your

SPAZIO
DIOCESI

36:03 / 2:26:14

RADIO PNR
96.4 FM
ISCRIVITI



50° anniversario - Santa Messa presieduta da Mons. Guido Marini



h
[Music]

SPAZIO
DIOCESI

RADIO PNR
96.4 FM
ISCRIVITI



Pinerolo - Santa Messa presieduta da Mons. Guido Marini



men. The word

SPAZIO
DIOCESI

1:15:51 / 2:26:14

RADIO PNR
95.4 FM
ISCRIVITI













禧年開啟兩週，五十多萬人跨過聖伯多祿大殿聖門



圖：<https://www.vaticannews.va/zht/vatican-city/news/2025-01/jubilee-over-half-a-million-pilgrims-crossed-the-holy-door.html>





香港教區及澳門教區適用

1月 January

11 星期六
十二月十二

主顯節後星期六 (聖詠集第二周)

本日禮儀 [白/金]

日課：平日

早上·彌撒：聖誕期平日，主顯節或聖誕期頌謝詞

若一 5:14-21 詠 149:1-2, 3-4, 5-6, 9

若 3:22-30

主受洗節第一晚禱

主日第一夜禱

12 主日
十二月十三



主受洗節 (慶日) [白/金]

除殯葬彌撒外，禁其他亡者彌撒

日課：本慶日

日間祈禱採用專用對經及第三周主日聖詠

本慶日彌撒，光榮頌，信經，主受洗節頌謝詞

依 40:1-5, 9-11 詠 104:1-2, 3-4, 24-25, 27-28, 29-30

鐸 2:11-14; 3:4-7

路 3:15-16, 21-22

或選用甲年讀經一、答唱詠及讀經二，福音用丙年

依 42:1-4, 6-7 詠 29:1-2, 3-4, 3, 9-10

宗 10:34-38

路 3:15-16, 21-22

主受洗節第二晚禱

主日第二夜禱

「夜禱」之後，聖誕期結束



主顯後常年期

除了將臨期、聖誕期、四旬期及復活期外，餘下的三十三或三十四周，稱為常年期。常年期不是慶祝基督奧蹟的某特定幅度；而是紀念整個基督奧蹟，尤其以主日為然。(禮儀年43)

- ◇ 平日讀經採用單數年
- ◇ 「敬禮彌撒」(Missa votiva)及星期六特敬聖母的彌撒，祭衣可採用該彌撒的專用顏色，或當日，或常年期的顏色。
(《羅馬彌撒經書總論》347)

1月 January

<p>13 星期一 十二月十四</p>	<p>常年期第一周星期一 (聖詠集第一周) 本日禮儀 [綠] 或 聖依拉略主教 (聖師)(自由紀念) [白/金] 日課：平日或紀念日 彌撒：平日彌撒 或自由選擇 (按14頁#4) 希 1:1-6 詠 97:1, 2, 6, 7, 9 谷 1:14-20</p>
<p>14 星期二 十二月十五</p>	<p>常年期第一周星期二 (聖詠集第一周) 本日禮儀 [綠] 日課：平日 彌撒：平日彌撒 或自由選擇 (按14頁#4) 希 2:5-12 詠 8:2, 5, 6-7, 8-9 谷 1:21-28</p> <p>香港教區：真福和德理司鐸 (自由紀念)</p>

<p>15 星期三 十二月十六</p>	<p>常年期第一周星期三 (聖詠集第一周) 本日禮儀 [綠] 日課：平日 彌撒：平日彌撒 或自由選擇 (按14頁#4) 希 2:14-18 詠 105:1-2, 3-4, 6-7, 8-9 谷 1:29-39</p> <p>香港教區：聖劉方濟司鐸 (殉道)(自由紀念)</p>
<p>16 星期四 十二月十七</p>	<p>常年期第一周星期四 (聖詠集第一周) 本日禮儀 [綠] 日課：平日 彌撒：平日彌撒 或自由選擇 (按14頁#4) 希 3:7-14 詠 95:6-7, 8-9, 10-11 谷 1:40-45</p>
<p>17 星期五 十二月十八</p>	<p>常年期第一周星期五 (聖詠集第一周) 聖安當院長 (紀念) [白/金] 日課：紀念日 彌撒：紀念日 希 4:1-5, 11 詠 78:3, 4, 6-7, 8 谷 2:1-12</p>
<p>1月18至25日：基督徒合一祈禱周</p>	
<p>18 星期六 十二月十九</p>	<p>常年期第一周星期六 (聖詠集第一周) 本日禮儀 [綠] 或 星期六特敬聖母 [白/綠] 日課：平日或紀念日 早上·彌撒：平日彌撒 或自由選擇 (按14頁#4) 希 4:12-16 詠 19:8, 9, 10, 15 谷 2:13-17</p> <p>常年期第二主日第一晚禱 [綠] 主日第一夜禱</p>



1月 January



19 主日
十二月二十


常年期第二主日 (聖詠集第二周)
除殯葬彌撒外，禁其他亡者彌撒
本日禮儀 [綠]
日課：本主日
本主日彌撒，光榮頌，信經，常年期主日頌謝詞
依 62:1-5 詠 96:1-2, 2-3, 7-8, 9-10
格前 12:4-11
若 2:1-11

常年期第二主日第二晚禱
主日第二夜禱

20 星期一
十二月廿一
大寒

常年期第二周星期一 (聖詠集第二周)
本日禮儀 [綠] 或
教宗聖法俾盎 (殉道)(自由紀念) [紅] 或
聖巴斯弟盎 (殉道)(自由紀念) [紅]
日課：平日或其中一位的紀念日
彌撒：平日彌撒 或 自由選擇 (按14頁#4)
希 5:1-10 詠 110:1, 2, 3, 4
谷 2:18-22

21 星期二
十二月廿二



常年期第二周星期二 (聖詠集第二周)
聖依搦斯 (貞女、殉道)(紀念) [紅]
日課：紀念日
晨禱採用專用對經及第一周主日聖詠
彌撒：紀念日
希 6:10-20 詠 111:1-2, 4-5, 9, 10
谷 2:23-28
晚禱採用專用對經及殉道者通用聖詠

22 星期三
十二月廿三

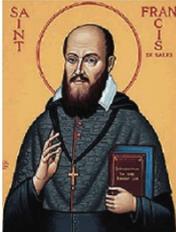
常年期第二周星期三 (聖詠集第二周)
本日禮儀 [綠] 或
聖味增爵執事 (殉道)(自由紀念) [紅]
日課：平日或紀念日
彌撒：平日彌撒 或 自由選擇 (按14頁#4)
希 7:1-3, 15-17 詠 110:1, 2, 3, 4
谷 3:1-6

23 星期四
十二月廿四

常年期第二周星期四 (聖詠集第二周)
本日禮儀 [綠]
日課：平日
彌撒：平日彌撒 或 自由選擇 (按14頁#4)
希 7:25—8:6 詠 40:7-8, 8-9, 10, 17
谷 3:7-12

香港教區：聖白小滿 (殉道)(自由紀念)
澳門教區：澳門教區成立紀念日 (1576年)
彌撒意向可為澳門教區祈禱

24 星期五
十二月廿五



常年期第二周星期五 (聖詠集第二周)
聖方濟各沙雷氏主教 (聖師)(紀念) [白/金]
日課：紀念日
彌撒：紀念日
希 8:6-13 詠 85:8, 10, 11-12, 13-14
谷 3:13-19

1月 January

25 星期六
十二月廿六



聖保祿宗徒歸化(慶日) [白/金]

除殯葬彌撒外，禁其他亡者彌撒

日課：本慶日

日間祈禱採用專用對經及第二周星期六聖詠

早上·**本慶日彌撒**，光榮頌，宗徒頌謝詞(一)

宗 22:3-16 或 宗 9:1-22 詠 117:1, 2

谷 16:15-18

常年期第三主日第一晚禱 [綠]

主日第一夜禱

26 主日
十二月廿七



常年期第三主日(天主聖言主日)

(聖詠集第三周)

除殯葬彌撒外，禁其他亡者彌撒

本日禮儀 [綠]

日課：本主日

本主日彌撒，光榮頌，信經，常年期主日頌謝詞

厄下 8:2-4, 5-6, 8-10 詠 19:8, 9, 10, 15

格前 12:12-30 (短式 12:12-14, 27)

路 1:1-4; 4:14-21

今年不慶祝 聖弟茂德主教及聖弟鐸主教(紀念)

常年期第三主日第二晚禱

主日第二夜禱

27 星期一
十二月廿八

常年期第三周星期一 (聖詠集第三周)

本日禮儀 [綠] 或

聖安琪拉·美利西(貞女)(自由紀念) [白/金]

日課：平日或紀念日

彌撒：平日彌撒 或 自由選擇 (按14頁#4)

希 9:15, 24-28 詠 98:1, 2-3, 3-4, 5-6

谷 3:22-30

香港教區：聖趙榮司鐸(殉道)(自由紀念)

28 星期二
十二月廿九
除夕

常年期第三周星期二 (聖詠集第三周)

聖多瑪斯·亞奎納司鐸(聖師)(紀念) [白/金]

日課：紀念日

彌撒：紀念日

希 10:1-10 詠 40:2, 4, 7-8, 10, 11

谷 3:31-35



香港教區：可舉行 **農曆除夕團圓彌撒** [紅]

農曆新春禮儀專用彌撒，光榮頌，

專用讀經及頌謝詞

哥 3:12-17 詠 67:2, 3, 7, 8

路 12:22-32

澳門教區：可舉行 **農曆除夕彌撒** [紅]

集禱經、獻禮經、領聖體後經，可選自農曆除夕彌撒
 專用讀經

哥 3:12-17 詠 67:2, 3, 7, 8

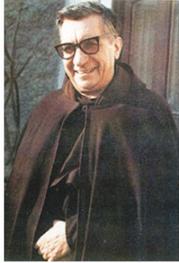
路 12:22-32



1月 January / 2月 February



<p>29 星期三 正月初一</p> 	<p>常年期第三周星期三 (聖詠集第三周) 香港教區：聖福若瑟司鐸 (紀念) [白/金] 日課：紀念日，牧者通用 彌撒：紀念日 希 10:11-18 詠 110:1, 2, 3, 4 谷 4:1-20 或 紀念 聖福若瑟 專用讀經 羅 15:13-21 詠 98:1, 2-3, 3-4, 5-6 路 10:1-9 同日：聖王炳及同伴 (殉道)(自由紀念)</p>
	<p>按羅馬禮通用日曆，本日是常年期第三周星期三[綠] 日課：平日 彌撒：平日彌撒 或 自由選擇 (按14頁#4) 希 10:11-18 詠 110:1, 2, 3, 4 谷 4:1-20</p>
	<p>香港教區：可舉行 農曆新春求恩彌撒 [紅] 農曆新春禮儀專用彌撒，光榮頌， 專用讀經及頌謝詞 創 1:27-31 詠 100:1-2, 3, 4, 5 若 1:1-12</p>
	<p>澳門教區：中華聖母 (慶日) [紅] 除殯葬彌撒外，禁其他亡者彌撒 日課：聖母通用 本慶日彌撒，光榮頌，童貞榮福瑪利亞頌謝詞 米 5:1-4 詠 113:1-3, 4-6, 7-8 若 19:25-27</p>

<p>30 星期四 正月初二</p> 	<p>常年期第三周星期四 (聖詠集第三周) 香港教區 及 澳門教區： 真福雷永明司鐸 (紀念) [白/金] 日課：紀念日，牧者通用 彌撒：紀念日 希 10:19-25 詠 24:1-2, 3-4, 5-6 谷 4:21-25 按羅馬禮通用日曆，本日是常年期第三周星期四[綠] 日課：平日 彌撒：平日彌撒 或 自由選擇 (按14頁#4) 希 10:19-25 詠 24:1-2, 3-4, 5-6 谷 4:21-25</p>
<p>31 星期五 正月初三</p> 	<p>常年期第三周星期五 (聖詠集第三周) 聖若望鮑思高司鐸 (紀念) [白/金] 日課：紀念日 彌撒：紀念日 希 10:32-39 詠 37:3-4, 5-6, 23-24, 39-40 谷 4:26-34</p>
<p>1 星期六 正月初四</p>	<p>常年期第三周星期六 (聖詠集第三周) 本日禮儀 [綠] 或 星期六特敬聖母 [白/綠] 日課：平日或紀念日 早上·彌撒：平日彌撒 或 自由選擇 (按14頁#4) 希 11:1-2, 8-19 答唱詠 路 1:69-70, 71-72, 73-75 谷 4:35-41 獻主節第一晚禱 [白/金] 主日第一夜禱</p>

2月 February



<p>2 主日 正月初五</p>  	<p>獻主節 (慶日) [白/金] 除殯葬彌撒外，禁其他亡者彌撒 日課：本慶日 日間祈禱採用第四周主日聖詠及對經 是日（聖誕後40天）信徒趨前，與來臨的主相遇，如同西默盎和亞納，宣示基督是「啟示異邦的光明」。按禮儀書，可「祝福蠟燭，隆重遊行進堂」，或「祝福蠟燭，簡單進堂」，開始彌撒；省略開始儀式，隨即唱或念光榮頌。集禱經後，彌撒如常舉行。</p> <p>獻主節彌撒，光榮頌，信經，獻主節頌謝詞 拉 3:1-4 詠 24:7, 8, 9, 10 希 2:14-18 路 2:22-40 (短式 2:22-32)</p> <p>獻主節第二晚禱</p>
<p>春</p>	<p>香港教區：可舉行 新春主日彌撒 [紅] 農曆新春禮儀專用彌撒，光榮頌，信經，專用讀經及頌謝詞 申 11:7-9, 11-15 詠 85:9, 10, 11-12, 13-14 斐 4:6-9 瑪 5:1-12</p>
<p>3 星期一 正月初六 立春</p>	<p>常年期第四周星期一 (聖詠集第四周) 本日禮儀 [綠] 或 聖巴拉斯主教 (殉道)(自由紀念) [紅] 或 聖安斯卡主教 (自由紀念) [白/金] 日課：平日或其中一位的紀念日 彌撒：平日彌撒 或 自由選擇 (按14頁#4) 希 11:32-40 詠 31:20, 21, 22, 23, 24 谷 5:1-20</p>

<p>4 星期二 正月初七</p>	<p>常年期第四周星期二 (聖詠集第四周) 本日禮儀 [綠] 日課：平日 彌撒：平日彌撒 或 自由選擇 (按14頁#4) 希 12:1-4 詠 22:26-27, 28, 30, 30-32 谷 5:21-43</p>
	<p>澳門教區：聖庇道司鐸 (殉道)(紀念) [紅] 日課：紀念日 彌撒：紀念日，殉道者頌謝詞 希 12:1-4 詠 22:26-27, 28, 30, 30-32 谷 5:21-43</p>
<p>5 星期三 正月初八</p>	<p>常年期第四周星期三 (聖詠集第四周) 聖亞加大 (貞女、殉道)(紀念) [紅] 日課：紀念日 彌撒：紀念日 希 12:4-7, 11-15 詠 103:1-2, 13-14, 17-18 谷 6:1-6</p>
	<p>6 星期四 正月初九</p> <p>常年期第四周星期四 (聖詠集第四周) 聖保祿三木司鐸及同伴 (殉道)(紀念) [紅] 日課：紀念日 彌撒：紀念日 希 12:18-19, 21-24 詠 48:2-3, 3-4, 9, 10-11 谷 6:7-13</p> 

彌撒讀經手冊

○ 李子忠 著



A Lector's Vademecum

香港教區禮儀委員會辦事處 出版

(5) 丙年常年期主日

主顯節後主日：主受洗節，實質上是常年期第一主日，主題是「耶穌受洗」，這亦是主顯節的第二個主題（註：三個主顯節的主題是：1）「賢士自東方來朝拜聖嬰」——耶穌向外邦人顯示自己〔主顯節〕；2）「耶穌受洗」——首次在人前顯示自己〔主顯節後主日 / 常年期第一主日〕；3）「加納婚宴」——耶穌顯示了自己的光榮〔常年期第二主日〕）。

常年期不同於特別禮儀時期（將臨期、聖誕期、四旬期和復活期），聖經選讀並無指定的特性。**書信和福音**，是按照「半連續」的順序原則來安排，**舊約**則與福音「協調」。

《彌撒讀經集》刻意排除按某預定的純理論性框架，為全年每個主日指定一個「主題」，並按這主題而選定所宣讀的天主聖言，因為禮儀慶典常是慶祝基督的奧跡。因此，所謂「主題」只是按福音作者所鋪排的基督奧跡順序而來。（「彌撒讀經總論」67-68；《講道指南》140）

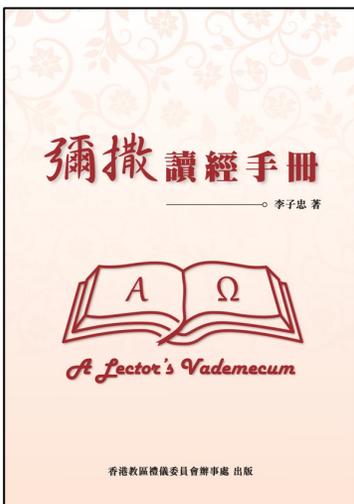
1) **丙年福音**在第二主日選讀若望所載的「加納婚宴」（主顯第三個主題）。自第三主日開始，則以**半連續方式**選讀《路加福音》。福音的導言被置於第三主日，這段經文很巧妙地說出了作者的寫作目的，放在這裏實在適合不過。這安排能讓福音所載的耶穌生平和言論，得以逐步呈現出來，也令福音的內容配合禮儀年的發展。因此，主顯節後提及主開始傳道，這與主受洗和自我揭示的初期事跡很配合。禮儀年的發展，以最後幾個主日的末世言論作結束，

《路加福音》在受難始末前，都有頗長的末世主題。

《路加福音》所特有的教導，首要是**慈悲與寬恕**，它們是基督傳教行動的標誌。從他的傳教開始直到他接近耶路撒冷，那些遇見耶穌的人，自伯多祿（第5主日）到匝凱（第31主日），都意識到他們需要寬恕和天主的偉大慈悲憐憫。在這一整年中，路加福音以它特有的幾個故事來說明**天主慈悲憐憫**這個主題：悔改的婦人（第11主日）、慈善的撒瑪黎雅人（第15主日）、亡羊和蕩子（第24主日）、十字架上的右盜（第34主日）；也有對那些缺乏慈悲憐憫的人的訓誡：真福與真禍（第6主日）、糊塗的富人（第18主日），以及富翁與拉匝祿（第26主日）。

丙年常年期福音選讀，按路加的「旅程一路途」來描述救恩的完成與發展：以耶路撒冷為中心，分七個單元來敘述耶穌的公開傳教生活。

單元一	耶穌的默西亞形像	第一至二主日	瑪 3:13-17；若 2:1-12*
單元二	耶穌的傳教計劃	第三至四主日	路 1:1-4:30
單元三	加里肋亞的傳教生活	第五至十二主日	路 5:1-9:50
單元四	前往耶路撒冷沿途傳教（一）：跟隨耶穌的條件	第十三至二十三主日	路 9:51-14:33
單元五	福音精髓：寬恕與修和天主仁慈的比喻	第二十四主日	路 15:1-32
單元六	前往耶路撒冷沿途傳教（二）：跟隨耶穌所要面對的困難	第二十五至三十一主日	路 16:1-19:27
單元七	在耶路撒冷的傳教活動	第三十二至三十三主日	路 19:28-21:38
單元八	基督君王：與主修和	第三十四主日	路 23:35-43



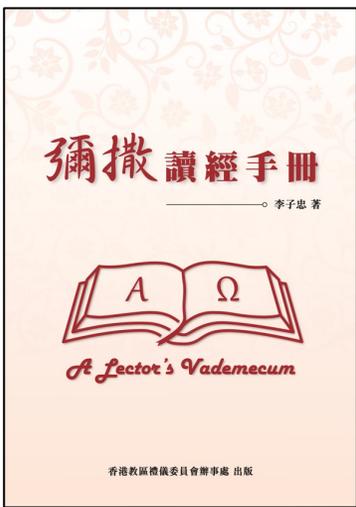
表七c 丙年（路加年）常年期主日福音安排

單元一	第 1 至 2 主日	耶穌默西亞的形像
第 1 主日	路 3:15-16,21-22	耶穌在約但河受若翰的洗
第 2 主日	若 2:1-12*	加納婚宴：耶穌行第一個神跡 *
單元二	第 3 至 4 主日	耶穌的傳教計劃
第 3 主日	路 1:1-4; 4:14-21	序言：在納匝肋講道（一）今天應驗了
第 4 主日	路 4:21-30	在納匝肋講道（二）先知在本鄉不受歡迎
單元三	第 5 至 12 主日	加里肋亞的傳教生活
第 5 主日	路 5:1-11	★召叫首批門徒：划到深處，撒網捕魚
第 6 主日	路 6:17,20-26	山下聖訓（一）：真福與真禍
第 7 主日	路 6:27-38	山下聖訓（二）：愛德的金科玉律
第 8 主日	路 6:39-45	山下聖訓（三）：嚴以待己：眼中的大樑
第 9 主日	路 7:1-10	治好葛法翁百夫長的僕人
第 10 主日	路 7:11-17	★復活納因城寡婦的獨子
第 11 主日	路 7:36-8:3	★罪婦在耶穌腳上抹香液
第 12 主日	路 9:18-24	伯多祿在斐理伯凱撒勒雅明認基督
單元四	第 13 至 23 主日	前往耶路撒冷沿途傳教（一）： 跟隨耶穌的條件
第 13 主日	路 9:51-62	★開始前赴聖城耶路撒冷
第 14 主日	路 10:1-12,17-20	★派遣七十二門徒傳教
第 15 主日	路 10:25-37	★慈善的撒瑪黎雅人的比喻
第 16 主日	路 10:38-42	★瑪爾大和瑪利亞：需要的惟有一件
第 17 主日	路 11:1-13	★論祈禱：苦纏求餅的朋友
第 18 主日	路 12:13-21	★糊塗富翁的比喻
第 19 主日	路 12:32-48	醒寤的勸言：束起腰，點着燈
第 20 主日	路 12:49-53	不是帶來和平而是分裂
第 21 主日	路 13:22-30	得救者不多嗎？由窄門進入天國
第 22 主日	路 14:1,7-14	真正的謙遜：凡貶抑自己的，必被高舉
第 23 主日	路 14:25-33	做耶穌門徒的代價：背自己的十字架

單元五	第 24 主日	福音精髓：寬恕與修和天主仁慈的比喻
第 24 主日	路 15:1-32	★亡羊、失錢和蕩子的比喻
單元六	第 25 至 31 主日	前往耶路撒冷沿途傳教（二）： 跟隨耶穌所要面對的困難
第 25 主日	路 16:1-13	★不忠信的管家
第 26 主日	路 16:19-31	★富翁與拉匝祿的比喻
第 27 主日	路 17:5-10	★有關信德與事奉的教訓
第 28 主日	路 17:11-19	★治好十個癩病人
第 29 主日	路 18:1-8	★不義判官的比喻
第 30 主日	路 18:9-14	★法利塞人和稅吏的比喻
第 31 主日	路 19:1-10	★稅吏匝凱
單元七	第 32 至 33 主日	在耶路撒冷的傳教活動
第 32 主日	路 20:27-38	復活的問題：人復活後不娶也不嫁
第 33 主日	路 21:5-19	末世言論：憑着堅忍保全你們的靈魂
單元八	第 34 主日	基督君王：與主修和
第 34 主日	路 23:35-43	★右盜悔改

★ 路加獨有資料

* 選讀若望



3) 書信則選自聖保祿的 7 封書信，加上《希伯來書》。《彌撒讀經集》把《格林多前書》分三年誦讀：丙年第 2-8 主日讀格前 12-15 針對團體內神恩的運用問題（甲年第 2-8 主日：格前 1-4 章針對格林多團體分黨分派的問題；乙年第 2-6 主日：格前 6-10 針對倫理道德生活問題）。第 9 至 14 主日讀《迦拉達書》共 6 篇。第 15 至 18 主日及第 34 主日讀《哥羅森書》共 5 篇。第 23 主日讀《費肋孟書》。第 24 至 26 主日讀《弟茂德前書》共 3 篇。第 27 至 30 主日讀《弟茂德後書》共 4 篇。第 31 至 33 主日讀《得撒洛尼後書》共 3 篇。另於第 19 至 22 主日讀《希伯來書》。

表九 c 丙年常年期主日宗徒書信選讀

主日	聖經章節	內容
2	格前 12:4-11	一切神恩都是由唯一而同一的聖神，隨他的心願，個別分配給人。
3	格前 12:12-30	你們是基督的身體，各自都是肢體。
4	格前 12:31-13:13	現今存在的，有信、望、愛這三樣，但其中最大的，就是愛。
5	格前 15:1-11	宗徒們宣講耶穌的復活，我們也就這樣信了。
6	格前 15:12,16-20	如果基督沒有復活，你們的信仰便是假的。
7	格前 15:45-49	我們怎樣帶着那屬於土的肖像，也要怎樣帶着那屬於天上的肖像。
8	格前 15:54-58	天主賜我們因主耶穌基督獲得了勝利。
9	迦 1:1-2,6-10	如果我求人的歡心，我就不是基督的僕役。
10	迦 1:11-19	天主將他的聖子啟示給我，叫我在外邦人中傳揚他。
11	迦 2:16,19-21	我生活已不是我生活，而是基督在我內生活。
12	迦 3:26-29	凡受洗歸於基督的，就是穿上了基督。
13	迦 5:1,13-18	你們蒙召選，是為得到自由。
14	迦 6:14-18	在我身上帶有基督的烙印。
15	哥 1:15-20	一切都是藉着他，並且是為了他，而受造的。

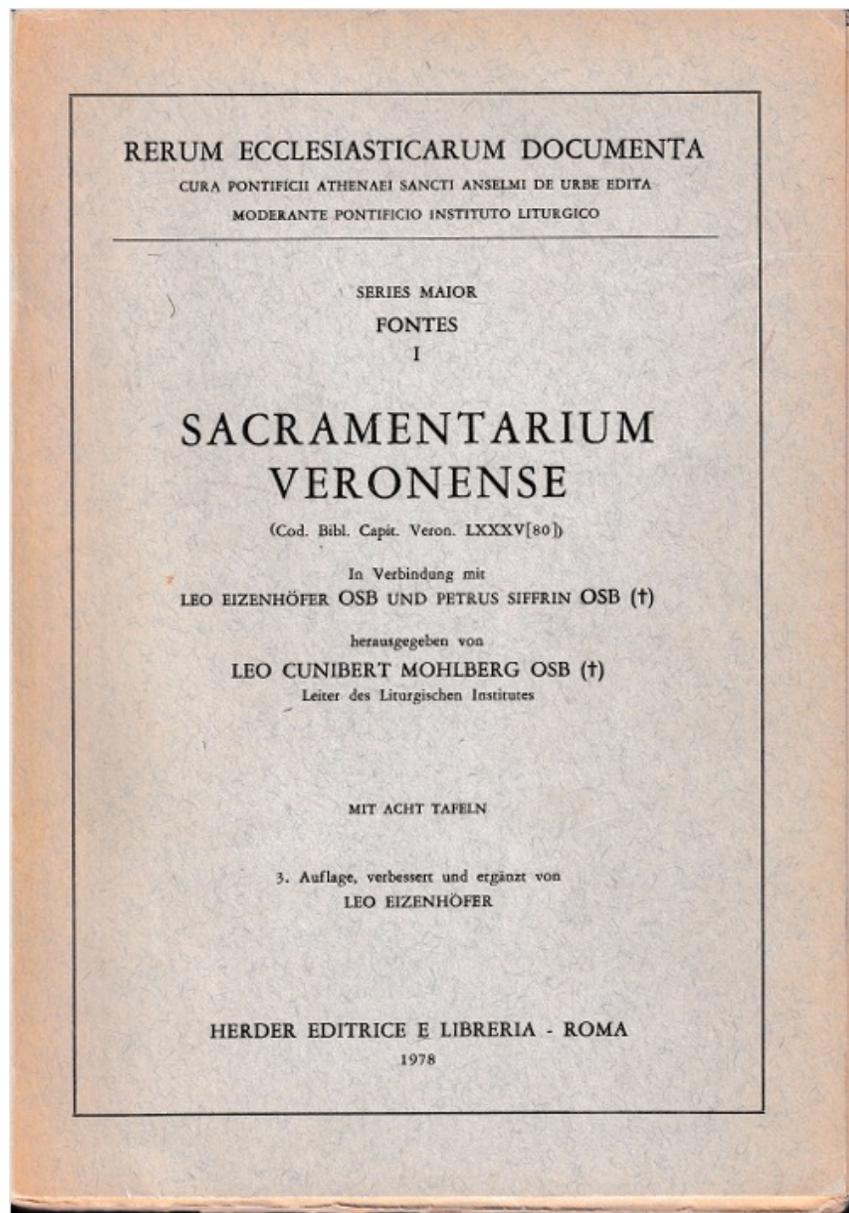
16	哥 1:24-28	這隱藏的道理，現在卻顯示給他的聖徒。
17	哥 2:12-14	天主使你們與基督一同生活，赦免了我們的一切過犯。
18	哥 3:1-5, 9-11	你們該追求天上的事；在那裏有基督。
19	希 11:1-2, 8-19	他期待着那城，此城的工程師和建築者是天主。
20	希 12:1-4	讓我們以堅忍的心，跑那擺在我們面前的賽程。
21	希 12:5-7,11-13	上主懲戒他所愛的。
22	希 12:18-19, 22-24	你們走近了熙雍山，和永生天主的城。
23	費 9:10, 12-17	收下他，不再當一個奴隸，而是作可愛的弟兄。
24	弟前 1:12-17	基督耶穌來，是為拯救罪人。
25	弟前 2:1-8	要為一切人懇求天主，因為他願意所有人得救。
26	弟前 6:11-16	務要保守這訓令，直到我們的主耶穌基督的顯現。
27	弟後 1:6-8,13-14	不要以給我們的主作證為恥。
28	弟後 2:8-13	如果我們堅忍到底，也必與基督一同為王。
29	弟後 3:14-4:2	聖經能使天主的人成全，適合行各種善工。
30	弟後 4:6-8,16-18	正義的冠冕，已為我預備好了。
31	得後 1:11-2:2	好使我們的主耶穌基督的名字，在你們內受光榮，你們也在他內受光榮。
32	得後 2:16-3:5	願主鼓勵你們的心，並在各種善工善言上，堅固你們。
33	得後 3:7-12	誰若不願意工作，就不應當吃飯。
34	哥 1:12-20	天父將我們移置在他愛子的國內。

	甲年	乙年	丙年
欣賞主受洗節（慶日）	https://youtu.be/m6o3YB2VBoU?si=8JM QstRbXFCGZ5tr	https://youtu.be/7yBAilkwL7c?si=28lvsit RK2dnpu4	https://youtu.be/q8mchd3-CGQ?si=PnwgNuCdlCgt_ekY
欣賞常年期第二主日	https://youtu.be/dWAMEC2StMU?si=v2 VVrmJwG6jVRnL	https://youtu.be/f5pDXIG_hIQ?si=FLQyss WdtMRx8bSQ	https://youtu.be/016diB35cQY?si=sZ9Le 4gtaWMcYq9L
欣賞常年期第三主日	https://youtu.be/5-1ZA_gCnNI?si=jM8-Z4ypY90Brutq	https://youtu.be/IUfcs_tUIII?si=4RV6nc0 0EWxjTlmg	https://youtu.be/o5IF9Tg-ghI?si=QGiqkrhoJAnXoQyz
欣賞常年期第四主日	https://youtu.be/pyoVo873elo?si=43 ua6g0JXVeExWwS	https://youtu.be/fEISrA9XD1M?si=tQOw CdIFGt-xvLfc	https://youtu.be/n3W_dFbSbjg?si=lzd6u Yd0YpD-qQdX

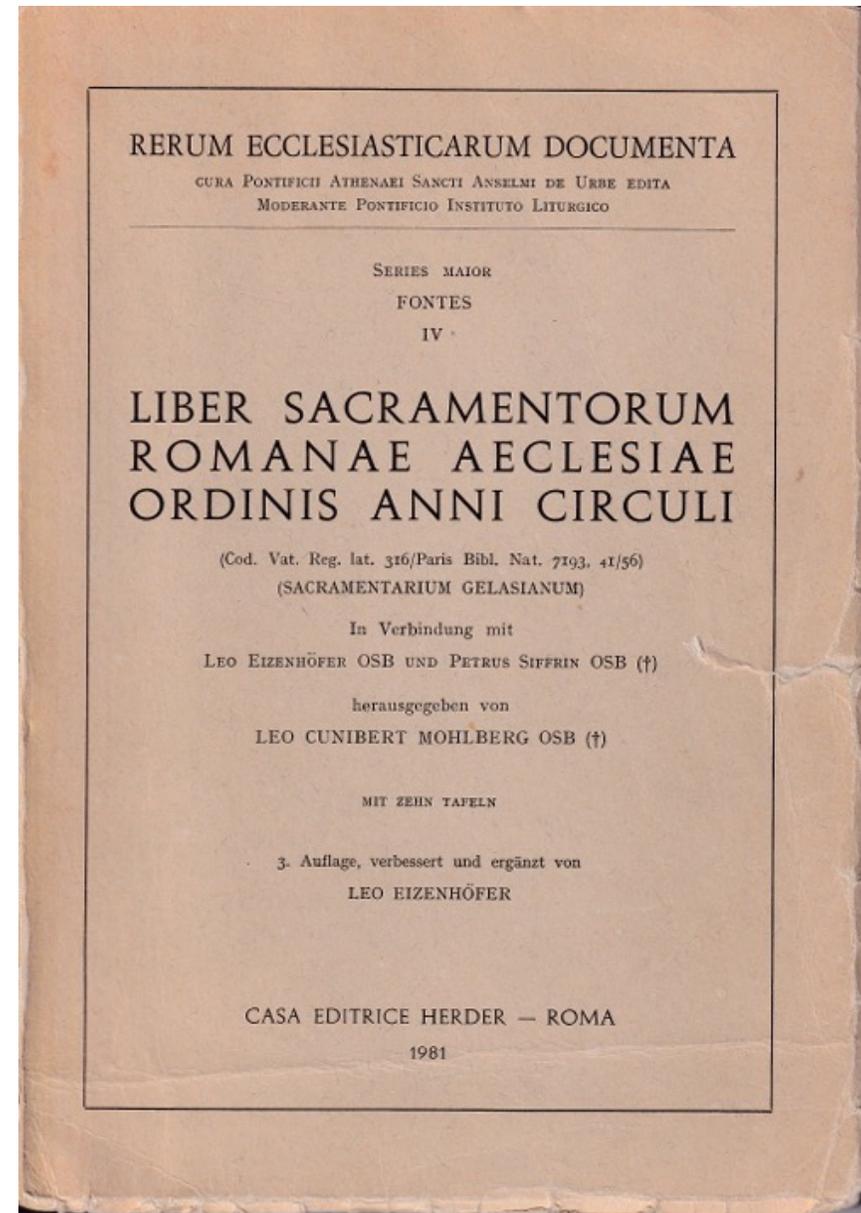
2月2日	獻主節（慶日）	https://youtu.be/DjyCw30vw_I?si=pk9HS7zAor-6UNoG
------	---------	---

	農曆除夕團圓彌撒	https://youtu.be/sfCxLEt66DQ?si=0kK8GGVHIVyzJqV8
	農曆新春求恩彌撒	https://youtu.be/nZLRXcchBQA?si=ok5Juwft8wdFXte8
	農曆新春主日彌撒	https://youtu.be/Y-czJE-05Zw?si=vLAoJ181wB4x_NT1

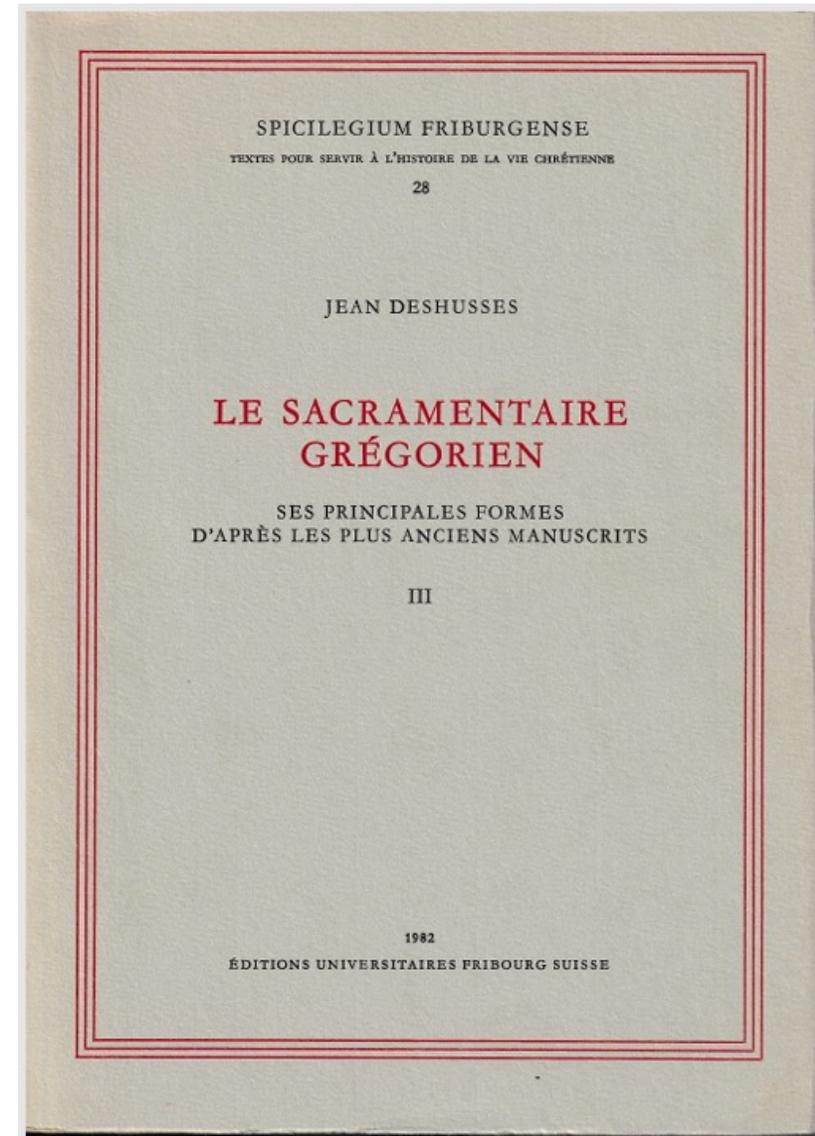
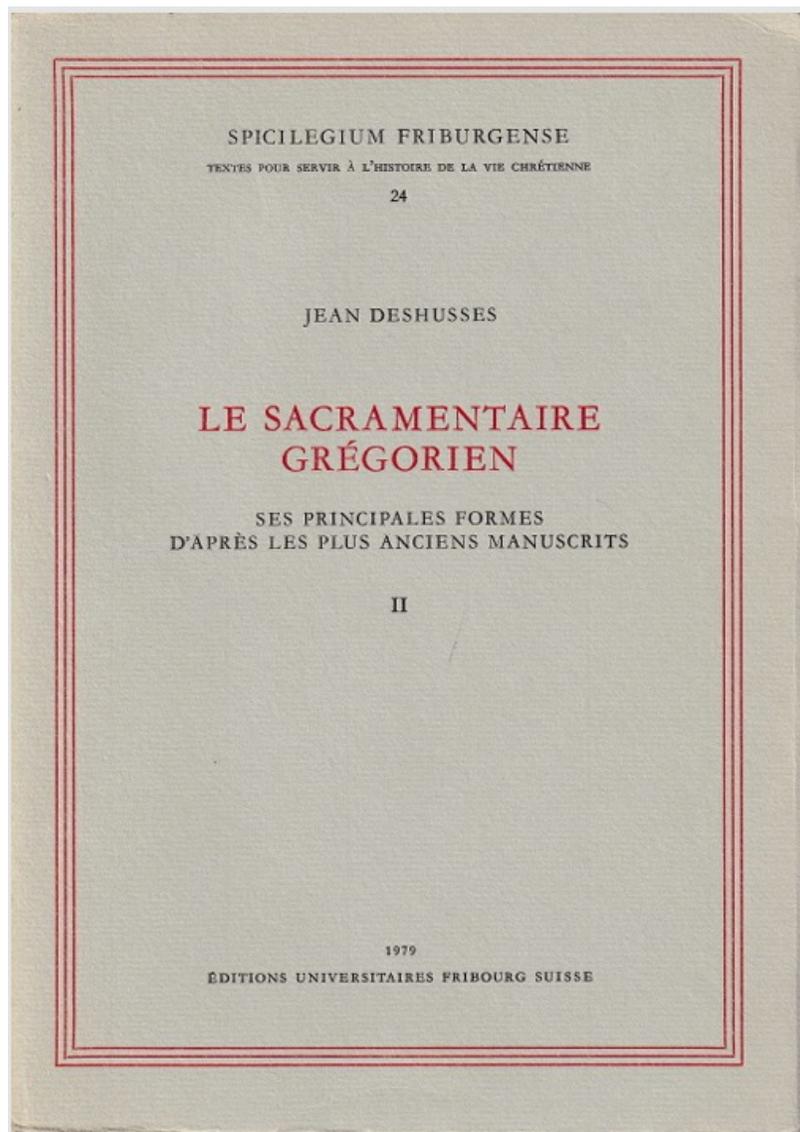
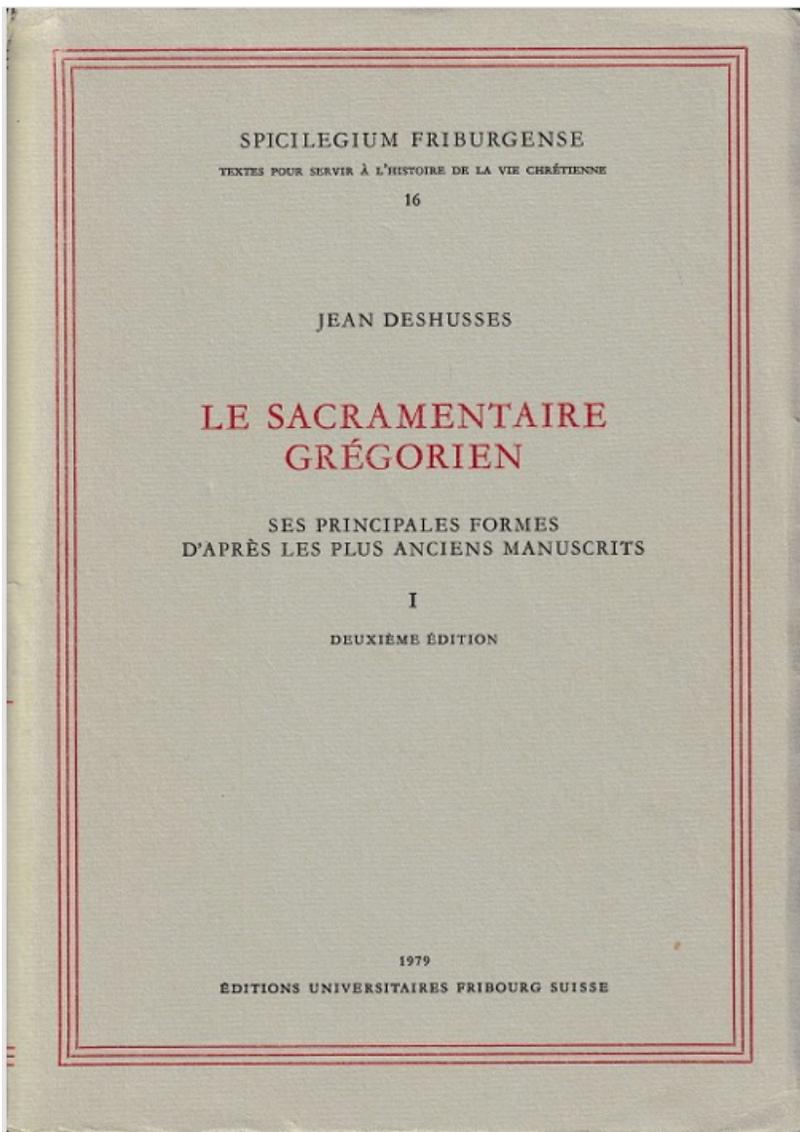
ANG	Gel 受法蘭克影響的手抄本 (8 世紀)	SP	額我略禮書補編 (約 9 世紀)
BERGOMENSE	米蘭禮書 (約 9 世紀)	VISIGOTICO	西哥德禱文集 (西班牙) (約 7-8 世紀)
FULDA	Fulda (德) 禮書 (約 10 世紀手抄本)		
GELASIANO	750 年羅馬禮書 SACRAMENTARIUM GELASIANUM		
GELLONA	查理曼大帝的親戚 William of Gellone (+812) (法) 所擁有 Gel 手抄本		
GOTICO	歌德彌撒書 (高盧) (約 700 年)		
GREGORIANO	額我略禮書 (約 8-10 世紀) SACRAMENTARIUM GREGORIANUM		
LEONIANO	良一世禮書 (5-6 世紀) SACRAMENTARIUM VERONENSE (SACRAMENTARIUM LEONIANUM)		
LEONIANO (1332-1371)	拉文納卷軸 Rotolo di Ravenna (7 世紀)		
M	1570 年羅馬彌撒經書		
MOZARABICO	西班牙禮書 (約源自 8-14 世紀的禱文集)		
MP	巴黎彌撒書 MISSALE PARISIENSE (約 14 世紀)		
N	新編		
OP	道明會禮典		
OR	羅馬禮典		
PA	額我略禮書的帕多亞 (Padua) 手抄本		
PONT. ROM. GERM.	受德影響的羅馬主教禮書 (PG10) (10 世紀)		
SANGALLESE Sp.	Gel 的聖加侖 (St. Gallen) (瑞士) 手抄本 (約 9 世紀)		



良一世禮書（5-6世紀）
SACRAMENTARIUM VERONENSE
(SACRAMENTARIUM LEONIANUM)



750年羅馬禮書
SACRAMENTARIUM GELASIANUM



額我略禮書（約8-10世紀）

SACRAMENTARIUM GREGORIANUM

婚姻礼典



天主教太原教区礼仪委员会编辑
天主教太原教区孟宁友主教准



六、非教友在教堂之结婚仪式

婚礼弥撒

第二式（香港版）

欢迎礼（全体起立）

主礼：欢迎各位来到天主教（**圣堂名称**）参加（**新郎名字**）先生和（**新娘名字**）小姐的婚礼；婚姻是他们两位深情的誓约，他们愿意藉着互相许下的诺言终身相守。教会为此而祝福他们的婚姻盟誓。

（**新郎名字**）先生和（**新娘名字**）小姐两位虽然并非天主教徒，但他们清楚了解教会对婚姻的观点和对婚姻生活的重视，并且希望在教堂接受上主的祝福。现在，让我们在见证这对新人的婚约前，先聆听一段与婚姻有关的圣经，作为祝福这对新人的起点；教会也以这段圣经与这对新人共勉。（**全体坐下**）

读经（可任选：创 2:18-24、多 8:5-8、箴 31:10-12, 20, 26-31、德 26:1-4, 13-21、格前 13:4-8、若一 4:7-12、谷 10:6-9、若 15:9-12）

婚礼弥撒



创世纪 2:18-24

上主天主说：「人单独不好，我要给他造个与他相称的助手。」上主天主用尘土造了各种野兽和天空中的各种飞鸟，都引到人面前，看他怎样起名；凡人给生物起的名字，就成了那生物的名字。人遂给各种畜牲、天空中的各种飞鸟和各种野兽起了名字；但他没有找着一个与自己相称的助手。上主天主遂使人熟睡，当他睡着了，就取出了他的一根肋骨，再用肉补满原处。然后上主天主用那由人取来的肋骨，形成了一个女人，引她到人前，遂说：「这才真是我的亲骨肉，她应称为「女人，」因为是由男人取出的。」为此人应离开自己的父母，依附自己的妻子，二人成为一体。——上主的圣言。

全体：感谢天主。

劝勉和鼓励

（可先请双方家长或长辈分享感受或劝勉子女，然后由证婚圣职人员扼要介绍天主教的婚姻观，包括：一夫一妻、终身相守及负责任父母所肩负的使命等。）



婚姻礼典



天主教太原教区礼仪委员会编辑
天主教太原教区孟宁友主教准

新人宣示意愿（亲友坐下，新人起立）

主礼：（新郎名字）先生、（新娘名字）小姐：你们今天来到天主的圣殿，在上主及教会、双方家长和各位亲友面前，缔结婚约。你们知道夫妇的爱是神圣的，婚姻的责任是重大的，亦知道婚姻既是天作之合，便必须终身相守。故现在请你们在上主及众见证者前，郑重表明自己的意愿。

主礼：（新郎名字）先生、（新娘名字）小姐，你们是否自由及毫无保留地，藉婚姻生活将自我整个交给对方？

新郎新娘：是，我们愿意。

主礼：你们既然选择了婚姻生活，那么，你们是否也愿意，一生互相敬爱？

新郎新娘：是，我们愿意。

主礼：你们是否愿意接受上天所恩赐的子女并慈爱地按真理及积极的人生观培养他们成人？

新郎新娘：是，我们愿意。

主礼：你们两位既愿结为夫妇，就请你们（彼此握着手）在大家的见证下缔结婚姻盟誓。

新郎：（新娘名字），我现在郑重表明与你结为夫妻，并许诺从今以后，无论环境顺逆、疾病健康，我将永远爱慕尊重你，终生不渝。愿上天垂鉴我的意愿。

新娘：（新郎名字），我现在郑重表明与你结为夫妻，并许诺从今以后，无论环境顺逆、疾病健康，我将永远爱慕尊重你，终生不渝。愿上天垂鉴我的意愿。

祝福结婚戒指

主礼：愿生命的主、上主降福✠这对戒指，请你们互相交换，作为彼此互爱忠贞的信物。

然后新郎将结婚戒指套在新娘的手指上

新郎：（新娘名字），我给你戴上这戒指，表示我对你的忠贞与爱情。



婚姻礼典



天主教太原教区礼仪委员会编辑
天主教太原教区孟宁友主教准

新娘将结婚戒指套在新郎的手指上

新娘：（新郎名字），我给你戴上这戒指，表示我对你的忠贞与爱情。

证婚神父祝福婚约（起立）

主礼：现在，请大家为新人祝祷祈福：（静默片刻）

愿生命的主、上主降福你们（新郎名字）先生和（新娘名字）小姐的婚姻盟誓，并福佑你们的家庭，帮助你们善尽夫妇和父母的责任，使你们的家庭成为爱的摇篮，有助于建设一个和谐美好的社会；愿你们在未来的岁月中互相扶持、彼此鼓励；愿你们的爱情在生活的一切境遇中不断成长，并愿你们在幸福和喜乐之中，白首偕老。愿上主与你们同在，直到永远。

全体：阿们。

祝贺新人（全体鼓掌祝贺一对新人）

拜谢礼

司仪：新郎新娘拜谢天主：（双膝跪下）

一叩首，再叩首，三叩首。（起立）

新郎新娘谢证婚神父（主教）：

一鞠躬，再鞠躬，三鞠躬。

（双方家长到位）

新郎新娘感谢双方家长：

一鞠躬，再鞠躬，三鞠躬。

新郎新娘谢各位参加婚礼的来宾：鞠躬。

礼成（新人步出教堂，可唱歌或奏乐）

主受洗節（慶日）

集禱經

全能永生的天主，

當基督在約但河受洗，
聖神降臨他身上時，
你隆重宣布他是你的愛子。

你既讓我們藉水和聖神重生，成
為你的子女，

求你也幫助我們常能奉行你的旨
意，獲得你的歡心。

參依42:1；瑪3:17及對觀

因你的聖子、我們的主耶穌基督，
他和你及聖神，是唯一天主，永
生永王。

亞孟。

N 新編；
參聖額我略·納齊安主教的講道集：基督
的洗禮（主受洗節誦讀二）

2024年6月修訂中譯



天主，

你的唯一聖子以我們血肉之
軀出現，與我們相似。

求你也藉著他，改造我們的
內心，使我們也與他相似。

因你的聖子、我們的主耶穌
基督，他和你及聖神，是唯一
一天主，永生永王。

亞孟。

或

GELASIANO 750年羅馬禮書 62 及
M 1570年羅馬彌撒經書221：1月13日
耶穌基督受洗紀念

2024年6月修訂中譯

		主受洗節				The Baptism of the Lord	
集 禱 經	Missale Romanum 2008	台灣 (1982..)	香港(1984..)	上海 (1994..)	香港 (2005..)	ICEL (1973)	ICEL (2010)
	Omnípotens sempitérne Deus, qui Christum, in Iordáne flúmine baptizátum, Spíritu Sancto super eum descendénte, diléctum Fílium tuum sollémniter declarásti, concéde filiis adoptiónis tuæ, ex aqua et Spíritu Sancto renátis, ut in beneplácito tuo iúgiter perseverént. Per Dóminum. N 新編 ³⁹ (見主受洗節頌讀日課：誦讀二：聖額我略·納齊安主教的講道集) Vel:	全能永生的天主，當基督在約但河受洗，聖神降臨在他頭上時，你曾隆重的宣布，他是你的愛子；我們已藉著水及聖神得到重生成為你的義子，求你使我們常能保持對你的孝心。	全能永生的天主，當基督在約但河受洗，聖神降臨他身上時，你曾隆重宣布他是你的愛子；我們也曾藉著水和聖神得到重生，成為你的子女，願我們常能保持對你的孝心，獲得你的喜悅。因你的聖子、我們的主耶穌基督，他是唯一天主，永生永王。亞孟。	全能永生的天主，當基督在約但河受洗，聖神降臨他身上時，你曾隆重宣布他是你的愛子；我們也曾藉著水和聖神得到重生，成為你的子女，求你幫助我們常能奉行你的旨意，得到你的歡心。以上所求，是因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。阿們。	全能永生的天主，當基督在約但河受洗，聖神降臨他身上時，你隆重宣布他是你的愛子；我們也曾藉著水和聖神得到重生，成為你的子女，求你幫助我們常能奉行你的旨意，得到你的歡心。因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。亞孟。	全能永生的天主，當基督在約但河受洗，聖神降臨他身上時，你隆重宣布他是你的愛子；我們也曾藉著水和聖神得到重生，成為你的子女，求你幫助我們常能奉行你的旨意，得到你的歡心。因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。亞孟。	Almighty, eternal God, when the Spirit descended upon Jesus at his baptism in the Jordan, you revealed him as your own beloved Son. Keep us, your children born of water and the Spirit, faithful to our calling. We ask this through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. OR

³⁸ 參依 42:1；瑪 3:17 及對觀

³⁹ 參聖額我略·納齊安主教的講道集：基督的洗禮（主受洗節誦讀二）

↩	↩	↩	主受洗節↩	↩	The Baptism of the Lord↩
	<p>Deus, cuius Unigénitus in substántia nostræ carnis apparuit, præsta, quæsumus, ut, per eum, quem símilem nobis foris agnóvimus, intus reformári mereámur. Qui tecum.</p> <p>GELASIANO 750 年羅馬禮書 62 及 M 1570 年羅馬彌撒經書 221 : 1 月 13 日耶穌基督受洗紀念</p>	<p>每日彌撒經書 (1956)</p> <p>天主，你的獨子已取上我們的肉體而顯示於世了。我們現在明認他在外形上和我們相似，求你使我們能在內心上被他所改造。他和你.....。</p>	<p>↩</p> <p>天主，你的唯一聖子以我們血肉之軀出現，與我們相似。求你也藉著他，改造我們的內心，使我們相似他。他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。亞孟。</p> <p>↩</p> <p>香港 (2024 年 6 月修訂)</p> <p>↩</p> <p>天主，</p> <p>你的唯一聖子以我們血肉之軀出現，與我們相似。</p> <p>求你也藉著他，改造我們的內心，使我們也與他相似。</p> <p>因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。</p> <p>亞孟。</p>	<p>↩</p> <p>Father in heaven, you revealed Christ as your Son by the voice that spoke over the waters of the Jordan. May all who share in the sonship of Christ follow in his path of service to <u>man</u>, and reflect the glory of his kingdom even to the ends of the earth, for he is Lord for ever and ever.</p>	<p>↩</p> <p>O God, whose Only Begotten Son has appeared in our very flesh, grant, we pray, that we may be inwardly transformed through him whom we recognize as outwardly <u>like</u> ourselves. Who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever.</p> <p>O God, whose <u>only-begotten</u> Son appeared in the substance of our flesh: grant, we beseech you, that through him, whom we have recognized to be like as outwardly, we may be deemed worthy to be inwardly restored/transformed. (Lauren Pristas, 2013)</p>

主受洗節（慶日）

Baptisterium, The Southern Church, Shivta, Negev, Israel

獻禮經

上主，

我們紀念你把你愛子顯示給世人；
他曾甘作犧牲，滌除世人的罪過。

求你悅納我們的獻禮，
並使之轉化成為你愛子的祭獻。

因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的
祈禱。
亞孟。

他為我們捨棄了自己，是為救贖我們
脫離一切罪惡，並洗淨我們，使我們
能成為他的選民，叫我們熱心行善。
（鐸2:14）



N 新編

2024年6月修訂中譯

Cross-shaped baptismal font excavated at Kalibia near Carthage (Tunisia) Six century A.D. The font was dedicated to St. Cyprian, bishop of Carthage, martyred by the emperor Valerian in 258.

		主受洗節				The Baptism of the Lord	
獻禮經	<p>Missale Romanum 2008</p> <p>Súscipe múnera, Dómine, in dilécti Fílii tui revelatióne deláta, ut fidélium tuórum oblátio in eius sacrificium tránseat, qui mundi vóluit peccáta miserátus abluere.</p> <p>Qui vivit et regnat in saecula saeculórum.</p> <p>N 新編</p>	<p>台灣 (1982..)</p> <p>上主，我們慶祝你聖子當年公開現身的日子，呈上禮品，求你悅納，使你信徒們的這些奉獻，變化為你聖子的祭品；他曾甘願自作犧牲，洗滌我們人類的罪過。</p>	<p>香港(1984..)</p> <p>上主，我們紀念你把你的愛子顯示給世人而呈上禮品，他曾甘願自作犧牲，洗滌我們的罪過，求你悅納你信徒的奉獻，使成為你聖子的祭獻。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。</p>	<p>上海 (1994..) </p> <p>上主，我們為紀念你把你愛子顯示給世人而呈上這禮品，他曾為洗淨我們的罪過，甘願犧牲自己；求你也悅納我們的奉獻，使它成為你的聖子的祭獻。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。阿們。</p>	<p>香港 (2005..)</p> <p>上主，你今天向我們顯示你的愛子；他曾動了憐憫的心，滌除世上的罪惡。求你悅納你子民的獻禮，使它成為你愛子的祭獻。因我們的主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。</p> <p>香港 (2024 年 6 月修訂)</p> <p>上主，</p> <p>我們紀念你把你愛子顯示給世人，他曾甘作犧牲，滌除世人的罪過。求你悅納我們的獻禮，並使之轉化成為你愛子的祭獻。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。</p>	<p>ICEL (1973)</p> <p>Lord, we celebrate the revelation of Christ your Son who takes away the sins of the world. Accept our gifts and let them become one with his sacrifice, for he is Lord for ever and ever.</p>	<p>ICEL (2010)</p> <p>Accept, O Lord, the offerings we have brought to honor the revealing of your beloved Son, so that the oblation of your faithful may be transformed into the sacrifice of him who willed in his compassion to wash away the sins of the world. Who lives and reigns for ever and ever.</p>

主受洗節（慶日）

領主後經

上主，

你讓我們飽饗了神聖的食糧，
求你廣施仁慈，幫助我們忠誠地聽從你的
唯一聖子，好使我們能成為你名副其實的
子女。 參若一3:1

因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。
亞孟。

N 新編

2024年6月修訂中譯



		主受洗節				The Baptism of the Lord	
領 主 後 經	<p><u>Missale Romanum 2008</u></p> <p><u>Sacro múnere satiáti</u> <u>cleméntiam tuam.</u> <u>Dómine, suppliciter</u> <u>exorámus.</u> <u>ut, Unigénitum tuum</u> <u>fidéliter audíentes,</u> <u>filii tui⁴⁰ vere nominémur</u> <u>et simus.</u></p> <p>Per Christum.</p> <p>N 新編</p>	<p>台灣 (1982..)</p> <p>上主，我們飽饗了 你的聖誕，懇求你 仁慈地賞賜我們， 忠信追隨你的唯一 聖子，成為你名副 其實的兒女。</p>	<p>香港(1984..)</p> <p>上主，我們領 受了天上神 糧，求你使我 們忠誠地追 隨你唯一的 聖子，成為你 名副其實的 子女。他和你 及聖神，是唯 一天主，永生 永王。亞孟。</p>	<p>上海 (1994..)</p> <p>仁慈的上主，我 們飽饗了這聖 宴，求你幫助我 們忠誠地追隨 你的唯一聖 子，善度基督徒 的生活，成為你 名副其實的子 女。因主耶穌基 督之名，求你俯 聽我們的祈 禱。阿們。</p>	<p>香港 (2005..)</p> <p>上主，我們飽饗了神聖的食糧，求 你仁慈地幫助我們，忠實聽從你的 唯一聖子，好使我們成為你名副其 實子女。因主耶穌基督之名，求 你俯聽我們的祈禱。亞孟。</p> <p>香港 (2024 年 6 月修訂)</p> <p>上主， 你讓我們飽饗了神聖的食糧， 求你廣施仁慈，幫助我們忠誠地聽 從你的唯一聖子，好使我們能成為 你名副其實的子女。 因主耶穌基督之名，求你俯聽我們 的祈禱。 亞孟。</p>	<p>ICEL (1973)</p> <p>Lord, you feed us with bread from heaven. May we hear your Son with faith and become your children in name and in fact. We ask this in the name of Jesus the Lord.</p>	<p>ICEL (2010)</p> <p>Nourished with these sacred gifts, we humbly entreat your mercy, O Lord, that, faithfully listening to your Only Begotten Son, we may be your children in name and in truth. Through Christ our Lord.</p>

常年期第一周

集禱經

上主，

求你以無限的慈愛，俯允你子民的祈求和願望，

使我們看清當盡的職務，
並賜給我們善盡職務的能力。

因你的聖子、我們的主耶穌基督，
他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。
亞孟。

GREGORIANO 額我略禮書（約8-10世紀）86；
M 1570年羅馬彌撒經書1181 主顯後第一主日

2024年7月修訂中譯

常年期第一周

獻禮經

上主，

求你悅納你子民的奉獻，
並藉此聖祭聖化我們，垂允我們熱切的祈
求。

因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。
亞孟。

LEONIANO 良一世禮書（5-6世紀）546

2024年7月修訂中譯

常年期第一周

領主後經

全能的天主，

你既讓我們由聖體聖事得到滋養，
求你也幫助我們按你的旨意而生活，好能
虔誠事奉你。

因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。
亞孟。

GREGORIANO 額我略禮書（約8-10世紀）149 等；

M 1570年羅馬彌撒經書1103 主顯後第一主日

2024年7月修訂中譯

常年期第二主日

集禱經

全能永生的天主，
你掌管天地萬物，
求你仁慈地俯聽你子民的祈禱，
讓我們一生得享你的平安。

因你的聖子、我們的主耶穌基督，
他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。
亞孟。

GREGORIANO 額我略禮書（約8-10世紀）922；
M 1570年羅馬彌撒經書773 主顯後第二主日

2024年6月修訂中譯



	Dominica II per Annum	常年期第二主日						Second Sunday in Ordinary Time	
集 禱 經	<p>Missale Romanum 2008 <i>Omnípotens sempitérne Deus, qui caeléstia simul et terréna moderáris, supplicatiónes pópuli tui cleménter exáudi, et pacem tuam nostris concéde temporíbus.</i> <i>Per Dóminum.</i></p> <p>GREGORIANO 額我略禮書 (約 8-10 世紀) 922 ; M 1570 年羅馬彌撒經書 773 主顯後第二主日</p>	<p>每日彌撒經書(1956) 全能永在的天主，天地萬物統統由你掌管。求你俯允你子民的切禱，使我們一生在世得享你的平安。因我們主.....。</p> <p>香港 (1973..) 全能永生的天主，你統治上天下地；求你俯聽你子民的祈求，並賞賜我們一生平安。因我們的主基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。</p>	<p>台灣 (1982..) 全能永生的天主，天地萬物的統治者，求你仁慈地俯聽你子民的哀禱，使我們今世得享你所賜的平安。</p>	<p>香港(1984..) 全能永生的天主，你掌管天地萬物，求你仁慈地俯聽我們的祈禱，讓我們分享你所賜的平安。因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。亞孟。</p>	<p>香港平日 (1994..) 全能永生的天主，你掌管天地萬物，求你仁慈地俯聽我們的祈禱，使我們一生得享你所賜的平安。因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。亞孟。</p>	<p>上海 (1994..) 香港 (2005..) 全能永生的天主，你掌管天地萬物，求你仁慈地俯聽我們的祈禱，使我們一生得享你所賜的平安。以上所求，是因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。阿們。</p>	<p>香港 (2005..) 全能永生的天主，你掌管天地萬物，求你仁慈地俯聽你子民的祈禱，使我們的時代，得享你所賜的平安。因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。亞孟。</p> <p>香港 (2024 年 6 月修訂) 全能永生的天主，你掌管天地萬物，求你仁慈俯聽你子民的祈禱，讓我們一生得享你的平安。因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。亞孟。</p>	<p>ICEL (1973) Father of heaven and earth, hear our prayers, and show us the way to peace in the world. Grant this through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever.</p> <p>OR Almighty and ever-present Father, your watchful care reaches from end to end and orders all things in such power that even the tensions and the tragedies of sin cannot frustrate your loving plans. Help us to embrace your will, give us the strength to follow your call, so that your truth may live in our hearts and reflect peace to those who believe in your love. We ask this in the name of Jesus the Lord.</p>	<p>ICEL (2010) Almighty ever-living God, who govern all things, both in heaven and on earth, mercifully hear the pleading of your people and bestow your peace on our times. Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever.</p>

常年期第二主日

獻禮經

上主，

求你讓我們能夠相稱地參與這聖祭，
因為每次舉行救主犧牲的紀念，
就是你在我們身上實行救贖的工程。

因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的
祈禱。
亞孟。



LEONIANO 良一世禮書（5-6世紀）93；
GELASIANO 750年羅馬禮書170；
M 1570年羅馬彌撒經書 降臨後第九主日；
與1970年羅馬彌撒經書 主的晚餐相同

2024年6月修訂中譯

1963年《禮儀憲章》2

藉著禮儀，尤其在感恩聖祭中，「履行我們得救的工程」.....

	Dominica II per Annum	常年期第二主日					Second Sunday in Ordinary Time		
獻禮經	<p>Missale Romanum 2008</p> <p>Concede nobis, quæsumus, Dómine, hæc digne frequentare mystéria, quia, quóties huius hóstiæ commemoratio celebrátur, opus nostræ redemptiónis exercétur. Per Christum.</p> <p>LEONIANO 良一世禮書 (5-6 世紀) 93 ;</p> <p>GELASIANO 750 年羅馬禮書 170 ;</p> <p>M 1570 年羅馬彌撒經書 降臨後第九主日 ;</p> <p>與 1970 年羅馬彌撒經書 主的晚餐相同</p>	<p>每日彌撒經書(1956)</p> <p>主, 求你使我們常能適當地參與神聖的奧蹟: 因為每次舉行基督大祭的紀念, 就是在我們身上實行救贖的工作。因我們主.....</p> <p>香港 (1973..)</p> <p>天主, 求你賜我們真正參與這個感恩祭, 因為我們每次為紀念你的聖子而舉行祭獻時, 便是重演你救贖我們的事蹟。因我們的主基督之名, 求你俯聽我們的祈禱。亞孟。</p>	<p>台灣(1982..)</p> <p>上主, 求你恩賜聖寵, 使我們虔誠地舉行這感恩祭, 因為每次舉行這祭獻的追念禮, 便是在我們身上實施你救恩的工程。</p>	<p>香港(1984..)</p> <p>主, 我們每次為紀念救主而舉行聖祭, 就是實行你救贖我們的工程, 願我們能相稱地參與這神聖的奧蹟。因主耶穌基督之名, 求你俯聽我們的祈禱。亞孟。</p>	<p>香港平日 (1994..)</p> <p>上主, 求你恩賜我們相稱地參與這奧蹟, 因為我們每次為紀念救主的犧牲而舉行這聖祭, 就是你在我們身上實施你救贖的工程。因主耶穌基督之名, 求你俯聽我們的祈禱。亞孟。</p>	<p>上海 (1994..)</p> <p>上主, 求你恩賜我們相稱地參與這奧蹟, 因為我們每次為紀念救主的犧牲而舉行這聖祭, 就是你在我們身上實施你救贖的工程。因主耶穌基督之名, 求你俯聽我們的祈禱。阿們。</p>	<p>香港 (2005..)</p> <p>上主, 求你恩賜我們相稱地參與這奧蹟; 我們相信每次為紀念救主的犧牲, 而舉行聖祭時, 你就在我們身上, 實施你救贖的工程。因主耶穌基督之名, 求你俯聽我們的祈禱。亞孟。</p> <p>香港 (2024 年 6 月修訂)</p> <p>上主, 求你讓我們能夠相稱地參與這聖祭, 因為每次舉行救主犧牲的紀念, 就是你在我們身上實行救贖的工程。因主耶穌基督之名, 求你俯聽我們的祈禱。亞孟。</p>	<p>ICEL (1973)</p> <p>Father, may we celebrate the eucharist with reverence and love, for when we proclaim the death of the Lord you continue the work of his redemption, who is Lord for ever and ever.</p>	<p>ICEL (2010)</p> <p>Grant us, O Lord, we pray, that we may participate worthily in these mysteries, for whenever the memorial of this sacrifice is celebrated the work of our redemption is accomplished. Through Christ our Lord.</p>

常年期第二主日

領主後經

上主，

你既讓我們飽饗同一的天上食糧，
求你將你仁愛之神，傾注在我們心中，使
我們同心同德，精誠團結。

因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。
亞孟。

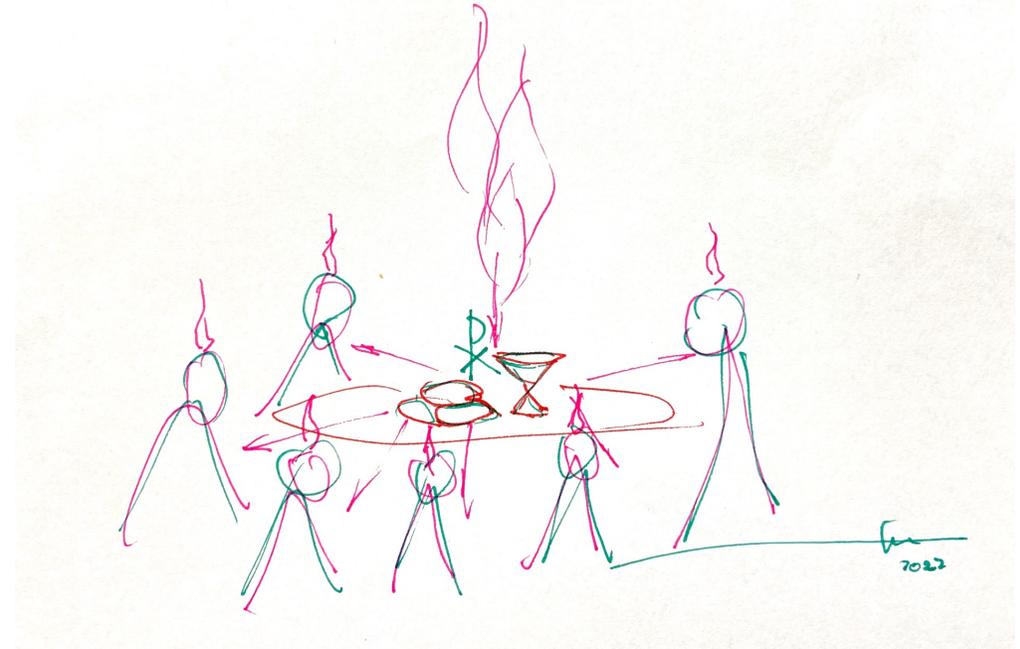
LEONIANO 良一世禮書（5-6世紀）1049；

GELASIANO 750年羅馬禮書1330；

GREGORIANO 額我略禮書（約8-10世紀）164，並參
382；

M 1570年羅馬彌撒經書 1069 聖灰禮儀後瞻禮六；並
參巴斯掛前夕及復活主日

2024年6月修訂中譯



第二式感恩經

我們求你傾注聖神，聖化這些禮品，使成為
我們的主耶穌基督的聖體聖血。

.....

上主，因此我們紀念基督的死亡與復活，向
你奉獻生命之糧、救恩之杯，感謝你使我們
得在你台前事奉你。

我們懇求你，使我們在分享基督的聖體聖血
之後，因聖神合而為一。.....

	Dominica II per Annum	常年期第二主日					Second Sunday in Ordinary Time		
領 主 後 經	<p>Missale Romanum 2008</p> <p><u>Spíritum nobis, Dómine, tuæ caritátis infúnde, ut, quos uno cælesti pane¹ satiásti, una² fácias pietáte concórdes.</u></p> <p>Per Christum.</p> <p>LEONIANO 良一世禮書 (5-6 世紀) 1049 ;</p> <p>GELASIANO 750 年羅馬禮書 1330 ;</p> <p>GREGORIANO 額我略禮書 (約 8-10 世紀) 164, 382 ;</p> <p>M 1570 年羅馬彌撒經書 1069 聖灰禮儀後星期五</p>	<p>每日彌撒經書(1956)</p> <p>主, 求你將你的聖愛之神, 傾注我們的心中, 使我們大家、既蒙你飽飫了以同一的天糧, 也都能在你的慈愛之下、同心同德。因我們主.....</p> <p>香港 (1973..)</p> <p>天主, 求你將聖神的愛傾注在我們身上, 使領受了同一神糧的人, 都能憑著他們對你的敬愛而團結一致。因我們的主基督之名, 求你俯聽我們的祈禱。亞孟。</p>	<p>台灣(1982..)</p> <p>上主, 我們飽饗了同一的天降神糧, 求將你的聖愛之神傾注在我們心中, 使我們藉你的愛能心心相印, 精誠團結。</p>	<p>香港(1984..)</p> <p>上主, 我們飽饗了同一神糧, 請將你施行仁愛的聖神傾注我們心中, 使我們藉同一的愛, 精誠團結。因主耶穌基督之名, 求你俯聽我們的祈禱。亞孟。</p>	<p>香港平日 (1994..)</p> <p>上主, 求你將你仁愛之神傾注在我們心中, 使飽饗同一神糧的我們, 也能同在你的愛內彼此相愛, 團結共融。因主耶穌基督之名, 求你俯聽我們的祈禱。亞孟。</p>	<p>上海 (1994..) 香港 (2005..)</p> <p>上主, 求你把上主, 求你將你仁愛之神傾注在我們心中, 使飽饗同一神糧的我們, 也能同在你的愛內彼此相愛, 團結共融。因主耶穌基督之名, 求你俯聽我們的祈禱。阿們。</p>	<p>香港 (2005..)</p> <p>上主, 求你將你仁愛之神, 傾注在我們心中; 我們既飽饗了同一的天上神糧, 願我們也能在你內同心同德, 彼此相愛。因主耶穌基督之名, 求你俯聽我們的祈禱。亞孟。</p> <p>香港 2024 年 6 月修訂</p> <p>上主,</p> <p>你既讓我們飽饗同一的天上食糧, 求你將你仁愛之神, 傾注在我們心中, 使我們同心同德, 精誠團結。因主耶穌基督之名, 求你俯聽我們的祈禱。亞孟。</p>	<p>ICEL (1973)</p> <p>Lord, you have nourished us with bread from heaven. Fill us with your Spirit and make us one in peace and love. We ask this through Christ our Lord.</p>	<p>ICEL (2010)</p> <p>Pour on us, O Lord, the Spirit of your love, and in your kindness make those you have nourished by this one heavenly Bread one in mind and heart. Through Christ our Lord.</p>

¹ 格前 10:17 因為餅祇是一個, 我們雖多, 祇是一個身體, 因為我們眾人都共享這一個餅。

² 額我略禮典 (8-10 世紀)及羅馬彌撒經書: tua

常年期第三主日

集禱經

你們無論作甚麼，
在言語上或在行為
上，一切都該因主
耶穌的名而作，藉
着他感謝天主聖父。
(哥3:17)

全能永生的天主，
求你按你的美善，指引我們的生活，
幫助我們因你愛子之名，勉力行善。
因你的聖子、我們的主耶穌基督，
他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。
亞孟。

要勸他們行善，在善
工上致富，甘心施捨，
樂意通財，為自己積
蓄良好的根基，以備
將來能享受那真正的
生命。(弟前6:18-19)

GREGORIANO 額我略禮書 (約8-10世紀) 85；
M 1570年羅馬彌撒經書761 聖誕八日慶期內主日

2024年6月修訂中譯

◀ Dominica III per Annum ▶	常年期第三主日 ▶						Third Sunday in Ordinary Time ▶	
<p>✠ Missale Romanum 2008 ✠</p> <p>✠ <i>Omnípotens sempitérne Deus,</i> ✠ <i>dirige actus nostros in beneplácito tuo.</i> ✠ <i>ut in nómine dilécti Filii³ tui</i> ✠ <i>mereámur bonis⁴ opéribus abundáre.</i> ✠ Per Dóminum. ✠</p> <p>◀</p> <p>GREGORIANO 額我略禮書 (約 8-10 世紀) 85; ✠</p> <p>M 1570 年羅馬彌撒經書 761 聖誕八日慶期內主日 ▶</p>	<p>每日彌撒經書 (1956) ✠</p> <p>全能永生的天主，求你全按你的意願來指導我們的行動，並使我們能依靠你愛子之名，富於善工。他和你... ✠</p> <p>香港 (1973..) ✠</p> <p>全能永生的天主！求你依照你的意願，指引我們的行為；使我們常能在你愛子的名號下，結出豐碩的果實。因我們的主基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。 ✠</p>	<p>台灣 (1982..) ✠</p> <p>全能永生的天主，求你指引，使我們能以言以行配合你仁愛的計劃；並使我們常在你愛子的名下，結出豐碩的果實。 ✠</p>	<p>香港 (1984..) ✠</p> <p>全能永生的天主，求你指引我們，以言以行，實踐你的意願，使我們在你愛子的名下，結出豐碩的善果。因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。亞孟。 ✠</p>	<p>香港平日 (1994..) ✠</p> <p>全能永生的天主，求你指引我們，以言以行，承行你的旨意，使我們在你的愛子內生活，結出豐碩的善果。因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。亞孟。 ✠</p>	<p>上海 (1994..) ✠</p> <p>全能永生的天主，求你指引我們，以言以行，承行你的旨意，使我們在你的愛子內生活，結出豐碩的善果。以上所求，是因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。阿們。 ✠</p>	<p>香港 (2005..) ✠</p> <p>全能永生的天主，求你指引我們，以言以行，承行你的旨意，使我們因你愛子之名，在生活中，以善工結出豐碩的果實。因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。亞孟。 ✠</p> <p>香港 (2024 年 6 月修訂) ✠</p> <p>全能永生的天主，求你按你的美善，指引我們的生活， ✠</p> <p>幫助我們因你愛子之名，勉力行善。 ✠</p> <p>因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。 ✠</p> <p>亞孟。 ✠</p>	<p>ICEL (1973) ✠</p> <p>All-powerful and ever-living God, direct your love that is within us, that our efforts in the name of your Son may bring mankind to unity and peace. We ask this through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. ✠</p> <p>OR ✠</p> <p>Almighty Father, the love you offer always exceeds the furthest expression of our human longing, for you are greater than the human heart. Direct each thought, each effort of our life, so that the limits of our faults and weaknesses may not obscure the vision of your glory or keep us from the peace you have promised. We ask this through Christ our Lord. ✠</p>	<p>ICEL (2010) ✠</p> <p>Almighty ever-living God, ✠ direct our actions according to your good pleasure, ✠ that in the name of your beloved Son ✠ we may abound in good works. Through our Lord Jesus Christ, your Son, ✠ who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, ✠ one God, for ever and ever. ✠</p>

³ 參哥 3:17 你們無論作甚麼，在言語上或在行為上，一切都該因主耶穌的名而作，藉着他感謝天主聖父。 ✠

⁴ 參弟前 6:18 要勸他們行善，在善工上致富，甘心施捨，樂意通財， ✠

常年期第三主日

獻禮經

仁慈的上主，

求你悅納並聖化我們的獻禮，
賜給我們救恩。

因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。
亞孟。

參LEONIANO 良一世禮書（5-6世紀）529

2024年6月修訂中譯

←	Dominica III per Annum←	常年期第三主日←					Third Sunday in Ordinary Time←		
獻禮經	<p>Missale Romanum 2008←</p> <p><u>Mún</u>era nostra, <u>Dó</u>mine, <u>sú</u>scipe placátus.← <u>qu</u>æ sanctificándo nobis, <u>qu</u>æsumus.← salutária fore concéde.← Per Christum.←</p> <p>←</p> <p><u>參良一世禮典 (5-6 世紀) 529</u>←</p>	<p>香港 (1973..)←</p> <p>←</p> <p>上主！求你收納我們的獻禮，並使它聖化我們，成為我們得救的因由。因我們的主基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。←</p>	<p>台灣 (1982..)←</p> <p>←</p> <p>仁慈的天主，求你接受我們的獻禮，並予以聖化，使成為分施救恩的聖事，帶給我們需要的恩寵。←</p>	<p>香港 (1984..)←</p> <p>←</p> <p>仁慈的天主，求你接受我們的獻禮，使它聖化我們，為我們帶來救恩。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。←</p>	<p>香港平日 (1994..)←</p> <p>←</p> <p>仁慈的上主，求你接受我們的獻禮，使它聖化我們，為我們帶來救恩。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。←</p>	<p>上海 (1994..)←</p> <p>←</p> <p>仁慈的上主，求你接受我們的獻禮，使它聖化我們，為我們帶來救恩。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。阿們。←</p>	<p>香港 (2005..)←</p> <p>←</p> <p>仁慈的上主，求你悅納我們的獻禮，使它聖化我們，並成為我們得救的因由。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。←</p> <p>←</p> <p>香港 (2024 年 6 月修訂)←</p> <p>←</p> <p>仁慈的上主，求你悅納並聖化我們的獻禮，賜給我們救恩。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。←</p> <p>←</p>	<p>ICEL (1973)←</p> <p>←</p> <p>Lord, receive our gifts. Let our offerings make us holy and bring us salvation. Grant this through Christ our Lord.←</p>	<p>ICEL (2010)←</p> <p>←</p> <p>Accept our offerings, O Lord, we pray, and in sanctifying them grant that they may profit us for salvation. Through Christ our Lord.←</p>

常年期第三主日

領主後經

全能的天主，

你既以聖體聖事的恩寵，賜給我們新生，
求你使我們常以你的恩賜為莫大光榮。

因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。
亞孟。

參GELASIANO 750年羅馬禮書 545, 107；
M 1570年羅馬彌撒經書 840 復活後第二主日

2024年6月修訂中譯

↵	Dominica III per Annum↵	常年期第三主日↵						Third Sunday in Ordinary Time↵	
領 主 後 經↵	Missale Romanum 2008↵ ↵ Præsta nobis, quæsumus, omnipotens Deus,↵ ut vivificatiõnis tuæ grâtiã consequentes, in tuo semper mûnere gloriemur.↵	每日彌撒經書 (1956) ↵ 全能的天主，我們已 獲得了你用以賜予生 命的恩寵；求你恩賜 我們，能常常以得你 此洪恩而榮耀。因我 們主.....。↵	台灣 (1982..) ↵ 全能的天主， 我們在你的聖 筵中分享了你的 天主性生 命；求你使我 們常以領受這	香港 (1984..) ↵ 全能的天主， 我們領受了你的 恩寵，分享了 你的生命， 求你賜我們時 常珍惜這莫大	香港平日 (1994..) ↵ 全能的天主，我們 領受了你的恩寵， 分享了你的生命， 求你恩賜我們時 常珍惜這莫大的恩 惠。因主耶穌基督	上海 (1994..) ↵ 全能的天主， 我們領受了你的 恩寵，分享了 你的生命， 求你恩賜我們 時常珍惜這莫	香港 (2005..)↵ ↵ 全能的天主，我們 領受了你的恩 寵，分享了你的生 命。求你使我們常 以這恩寵，為莫大 的光榮。因主耶穌	ICEL (1973)↵ ↵ God, all-powerful Father, may the new life you give us increase our love and keep us in the joy of your kingdom. We ask this through Christ	ICEL (2010)↵ ↵ Grant, we pray, almighty God, that, receiving the grace ↵ by which you bring us to new life, ↵
	Per Christum.↵ ↵ GELASIANO 750 年羅 馬禮書 545, 107;↵ M 1570 年羅馬彌撒經 書 840 復活後第二主 日 ↵	香港 (1973..)↵ ↵ 全能的天主！我們從 你手中獲得了生命的 恩寵，求你使我們常 以這些恩寵為莫大的 光榮。因我們的主基 督之名，求你俯聽我 們的祈禱。亞孟。↵	聖事為莫大的 恩惠。↵	的恩惠。因主 耶穌基督之 名，求你俯聽 我們的祈禱。 亞孟。↵	之名，求你俯聽我 們的祈禱。亞孟。↵	大的恩惠。因 主耶穌基督之 名，求你俯聽 我們的祈禱。 阿們。↵	基督之名，求你俯 聽我們的祈禱。亞 孟。↵ 香港 (2024 年 6 月修訂)↵ ↵ 全能的天主，↵ 你既以聖體聖事↵ 的恩寵，賜給我 們新生，↵ 求你使我們常以↵ 你的恩賜為莫 大光榮。↵ 因主耶穌基督之↵ 名，求你俯聽我 們的祈禱。↵ 亞孟。↵	our Lord.↵	we may always glory in your gift. ↵ Through Christ our Lord.↵

常年期第四主日

集禱經

上主、我們的天主，

求你幫助我們全心全意欽崇你，
並能以你的愛，愛所有的人。

因你的聖子、我們的主耶穌基督，
他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。
亞孟。

LEONIANO 良一世禮書（5-6世紀）432

2024年6月已檢視

Rationábili

所以弟兄們！我以天主的仁慈請求你們，獻上你們的身體當作生活、聖潔和悅樂天主的祭品：這纔是你們合理的敬禮。你們不可與此世同化，反而應以更新的心思變化自己，為使你們能辨別甚麼是天主的旨意，甚麼是善事，甚麼是悅樂天主的事，甚麼是成全的事。（羅12:1-2）

↩	Dominica IV per Annum	常年期第四主日↩					Fourth Sunday in Ordinary Time↩	Fourth Sunday in Ordinary Time↩	
<p><u>集禱經</u></p>	<p>Missale Romanum 2008↩ Concède nobis, Dómine Deus noster, ut te tota mente venerémur, et omnes hómínes rationábili diligámus affectu.↩ Per Dóminum.↩ LEONIANO 良一世禮查 (5-6世紀) 432↩</p>	<p>香港 (1973..)↩ 天主，求你使我們全心全意地事奉你，也使我们愛護別人，如同你愛護他們一樣。因我們的主基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。↩</p>	<p>台灣 (1982..)↩ 上主，我們的天主，求你使我們以<u>兒女孝愛之情</u>愛你，以你聖子的博愛的精神愛人。↩</p>	<p>香港 (1984..)↩ 上主，我們的天主，願我們<u>全心敬拜</u>你，並以基督的愛，愛所有的人。他和你及聖神，是唯一天主，<u>永生永王</u>。亞孟。↩</p>	<p>香港平日 (1994..)↩ 上主，我們的天主，願我們誠心誠意朝拜你，並以你的愛，愛所有的人。因你的聖子、我們的主耶穌基督，他是唯一天主，<u>永生永王</u>。亞孟。↩</p>	<p>上海 (1994..)↩ 上主，我們的天主，願我們誠心誠意朝拜你，並以你的愛，愛所有的人。以上所求，是因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，<u>永生永王</u>。阿們。↩</p>	<p>香港 (2005..)↩ 上主，我們的天主，求你幫助我們全心全意朝拜你，並以合理的愛，愛所有的人。因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，<u>永生永王</u>。亞孟。↩ 香港 (2024年6月修訂)↩ 上主，我們的天主，↩ 求你幫助我們<u>全心全意欽崇</u>你，↩ 並能以你的愛，愛所有的人。↩ 因你的聖子、我們的主耶穌基督，↩ 他和你及聖神，是<u>唯一天主，永生永王</u>。↩ 亞孟。↩</p>	<p>ICEL (1973)↩ Lord our God, help us to love you with all our hearts and to love all men as you love them. Grant this through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever.↩ OR↩ Father in heaven, from the days of Abraham and Moses until this gathering of your Church in prayer, you have formed a people in the image of your Son. Bless this people with the gift of your kingdom. May we serve you with our every desire and show love for one another even as you have loved us. Grant this through Christ our Lord.↩</p>	<p>ICEL (2010)↩ Grant us, Lord our God, that we may honor you with all our mind, and love everyone in truth of heart. Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever.↩</p>

常年期第四主日

獻禮經

上主，

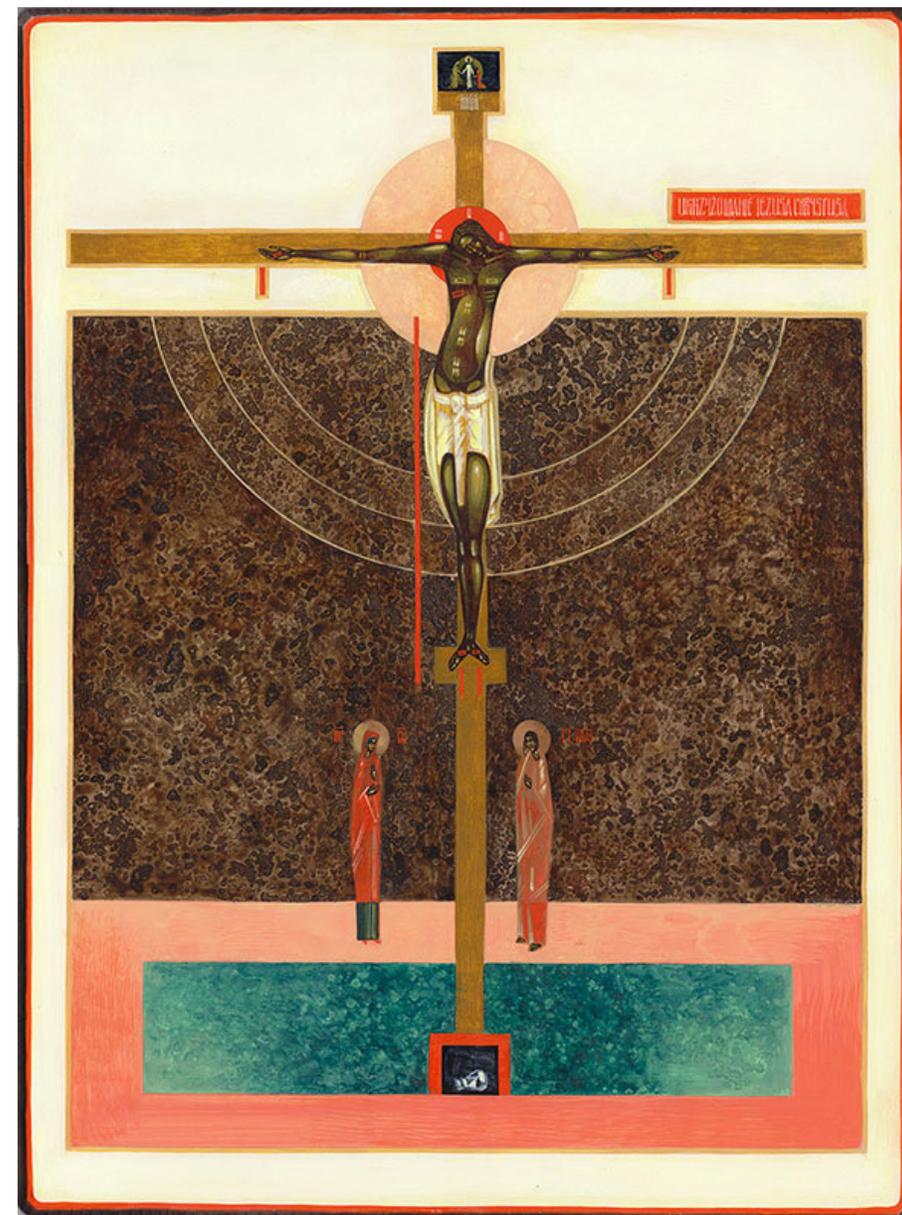
求你悅納祭台上的獻禮，
使成為你救贖我們的聖事。

因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。
亞孟。

參LEONIANO 良一世禮書（5-6世紀）511 2024年6月修訂中譯

《羅馬彌撒經書總論》

296. 在祭台上，十字架的祭獻以聖事的方式重現，它是天主子民被召聚會，參與彌撒、分享主聖筵的餐桌，又是他們向天主奉獻感恩祭、報謝主恩的中心。
308. 祭台上或祭台旁，應供奉有「被釘之基督像」的十字架，讓參禮團體清楚看到。這類十字架，使信友回想吾主的救世苦難，即使在禮儀慶典外，亦宜留在祭台近處。



↩	Dominica IV per Annum	常年期第四主日↩					Fourth Sunday in Ordinary Time↩		
獻禮經	<p>Missale Romanum 2008↩</p> <p>Altáribus tuis, Dómine, múnera nostræ servitútis inférimus.↩</p> <p>quæ, placátus assúmens⁵, sacraméntum nostræ redemptionis efficias.↩</p> <p>Per Christum.↩</p> <p>LEONIANO 良一世禮書 (5-6 世紀) 511↩</p>	<p>香港 (1973..)↩</p> <p>天主，求你<u>惠然收納</u>我們置放在祭台上的禮品，使它們成為給我們帶來<u>救恩的聖事</u>。因我們的主基督之名，求你<u>俯聽我們</u>的祈禱。↩</p>	<p>台灣 (1982..)↩</p> <p>仁慈的上主，我們向你奉獻這些禮品，作為我們侍奉你的表現；求你<u>悅納</u>並予以<u>聖化</u>，使成為我們得救的<u>聖事</u>。↩</p>	<p>香港 (1984..)↩</p> <p>上主，我們在你台前侍奉你，向你呈獻這些禮品；求你<u>悅納</u>，並使它成為我們獲得救恩的<u>聖事</u>。因主耶穌基督之名，求你<u>俯聽我們</u>的祈禱。↩</p>	<p>香港平日 (1994..)↩</p> <p>上主，我們在你台前奉獻這些禮品；求你<u>悅納</u>，使它成為我們獲得救恩的<u>聖事</u>。因主耶穌基督之名，求你<u>俯聽我們</u>的祈禱。↩</p>	<p>上海 (1994..)↩</p> <p>上主，我們在你台前奉獻這些禮品；求你<u>悅納</u>，並使它成為我們獲得救恩的<u>聖事</u>。因主耶穌基督之名，求你<u>俯聽我們</u>的祈禱。↩</p>	<p>香港 (2005..)↩</p> <p>上主，我們在你祭台前，奉獻禮品，求你欣然收納，使這些禮品，成為救贖我們的<u>聖事</u>。因主耶穌基督之名，求你<u>俯聽我們</u>的祈禱。↩</p> <p>香港 (2024 年 6 月修訂)↩</p> <p>上主，↩</p> <p>求你<u>悅納</u>祭台上的獻禮，↩</p> <p>使成為你救贖我們的<u>聖事</u>。↩</p> <p>因主耶穌基督之名，求你<u>俯聽我們</u>的祈禱。↩</p> <p>亞孟。↩</p>	<p>ICEL (1973)↩</p> <p>Lord, be pleased with the gifts we bring to your altar, and make them the sacrament of our salvation. We ask this through Christ our Lord.↩</p>	<p>ICEL (2010)↩</p> <p>O Lord, we bring to your altar these offerings of our service: be pleased to receive them, we pray, and transform them into the Sacrament of our redemption. Through Christ our Lord.↩</p>

↩

⁵ 良一世禮書 (5-6 世紀): *quæ placatus accipiens, et acceptum tibi, nostrum, quaesumus, famulatum et...*↩

常年期第四主日

領主後經

上主，

你既讓我們飽饗了救恩的聖事；
求你使我們靠這永生之糧的滋養，信德日增。

因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。
亞孟。

參LEONIANO 良一世禮書（5-6世紀）417；

GREGORIANO 額我略禮書（約8-10世紀）var.；

M 1570年羅馬彌撒經書959 復活周瞻禮七sab. in albis

↩	Dominica IV per Annum	常年期第四主日↩						Fourth Sunday in Ordinary Time↩	
領 主 後 經	<p>Missale Romanum 2008↩</p> <p><u>Redemptionis nostrae munere vegetati quæsumus. Dómine, ut hoc perpétuæ salutis auxilio↩</u></p> <p>fides semper vera proficiat↩</p> <p>Per Christum.↩</p>	<p>每日彌撒經書(1956)↩</p> <p>主，我們既因着救贖的寵惠而壯了力，求你使我們的真全信德、也能靠着這助人得永救的聖事而日益發達。因我們主...↩</p>	<p>台灣(1982..)↩</p> <p>上主，我們恭領了救恩的聖事；求你使我們藉此永生之糧的滋養，信德日趨真誠。↩</p>	<p>香港(1984..)↩</p> <p>上主，你以救恩的聖事，使我們活力充沛，願我們的信仰，藉這永生之糧，日趨真誠。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。↩</p>	<p>香港平日(1994..)↩</p> <p>上主，你以救恩的聖事，使我們充滿活力，願我們的信仰，藉這永生之糧的滋養，日趨真誠。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。↩</p>	<p>上海(1994..)↩</p> <p>上主，你以救恩的聖事，使我們充滿活力，願我們的信仰，藉這永生之糧的滋養，日趨真誠。因主耶穌</p>	<p>香港(2005..)↩</p> <p>上主，你以救恩的聖事，充盈我們的生命；願我們的信仰，藉這永生之糧的滋養，日趨真誠。因主耶穌基督之名，求你俯聽我</p>	<p>ICEL (1973)↩</p> <p>Lord, you invigorate us with this help to our salvation. By this eucharist give the true faith continued growth throughout the world. We ask this in the name of Jesus the Lord.↩</p>	<p>ICEL (2010)↩</p> <p>Nourished by these redeeming gifts, we pray, O Lord, that through this help to eternal salvation true faith may</p>
	<p><u>LEONIANO 良一世禮堂(5-6世紀) 417;↩</u></p> <p><u>GREGORIANO 額我略禮堂(約8-10世紀)var.;</u></p> <p><u>M 1570 年羅馬彌撒經書 959 復活周瞻禮七 sab. in albis↩</u></p>	<p>香港(1973..)↩</p> <p>天主，<u>聖體聖事</u>強化了我們；求你使這些<u>聖事</u>不斷助長我們的信德。因我們的主基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。↩</p>		<p>名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。↩</p>		<p>基督之名，求你俯聽我們的祈禱。阿們。↩</p>	<p>們的祈禱。亞孟。↩</p> <p>香港(2024年6月修訂)↩</p> <p>上主，↩</p> <p>你既讓我們飽饜了救恩的聖事；↩</p> <p>求你使我們靠這永生之糧的滋養，信德日增。↩</p> <p>因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。↩</p>		<p>ever increase. Through Christ our Lord.↩</p>

獻主節（慶日） 二月二日

集禱經

全能永生的天主，

今天，你的唯一聖子，帶著我們血肉之軀，在聖殿中奉獻於你。

求你潔淨我們的心靈，使我們也堪當把自己奉獻於你台前。

因你的聖子、我們的主耶穌基督，
他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。
亞孟。

M 1570年羅馬彌撒經書2月2日聖母獻耶穌於主堂

2024年9月已檢視中譯



圖：

https://www.reddit.com/r/Catholicism/comments/cxng8u/today_is_the_feast_day_of_the_presentation_of_the/

↵	In Præsentatione Domini↵	↵	<u>獻主節</u> ↵					Presentation of the Lord↵	
↵	Missale Romanum 2002↵	香港每日彌撒經書 (1956)↵	台灣版 (1982)↵	香港版 (1986)	香港平日彌撒 (1994)↵	上海版 (1995)↵	香港版 (2010)↵	ICEL (1973)↵	ICEL (2010)↵
<u>集</u> <u>禱</u> <u>經</u>	<i>Omnípotens sempitérne Deus, <u>maiestátem</u> tuam <u>súplices</u> exorámus, <u>ut</u>, sicut Unigénitus Filius tuus, <u>hodiérna</u> die cum nostræ carnis <u>substántia</u> in templo est <u>præsentátus</u>, <u>ita</u> nos <u>fácias purificátis</u> tibi <u>méntibus</u> præsentári. <u>Per Dóminum</u>.</i> ↵	全能永生的天主，你的獨子取了我們的肉體，今日被獻於聖殿中；我們俯伏懇求你的尊威，使我們也能具有淨化了的心神而被獻於你。因我們主……。	全能永生的天主！我們懇切求你，使我們身心純潔，作為呈獻給你的禮品；就像你的獨生子，今天帶著我們血肉的身體，被呈獻在聖殿中一樣。	全能永生的天主！我們懇切求你，使我們身心純潔，把自己呈奉於你台前，如同你的獨生子，帶著我們血肉之軀，今日在聖殿中呈獻於你一樣。因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。亞孟。	全能永生的天主！我們懇切求你，潔淨我們，使我們身心純潔，把自己奉獻於你台前，如同你的唯一聖子，帶著與我們一樣的血肉之軀，今天在聖殿中奉獻給你一樣。因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。亞孟。	全能永生的天主！我們懇切求你，潔淨我們，使我們身心純潔，把自己奉獻於你台前，如同你的唯一聖子，帶著與我們一樣的血肉之軀，今天在聖殿中奉獻給你一樣。以上所求，是因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。阿們。	全能永生的天主，今天，你的唯一聖子，帶著我們血肉之軀，在聖殿中奉獻於你。求你潔淨我們的心靈，使我們也堪當把自己奉獻於你台前。因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。亞孟。	All-powerful Father, Christ your Son became man for us and was presented in the temple. May he free our hearts from sin and bring us into your presence. We ask this through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever.	Almighty ever-living God, we humbly implore your majesty that, just as your Only Begotten Son was presented on this day in the Temple in the substance of our flesh, so, by your grace, we may be presented to you with minds made pure. Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever.

獻主節（慶日）

二月二日

獻禮經

上主，

你的唯一聖子遵照你的意願，甘
作無玷的羔羊，為使世界獲得生
命，而把自己奉獻於你。

求你也同樣悅納教會今天歡欣地
向你呈獻的禮品。

因主耶穌基督之名，求你俯聽我
們的祈禱。

亞孟。

弟兄們！我以天主的仁慈請求你們，獻上你們的身體當作生活、聖潔和悅樂天主的祭品：這纔是你們合理的敬禮。你們不可與此世同化，反而應以更新的心思變化自己，為使你們能辨別甚麼是天主的旨意，甚麼是善事，甚麼是悅樂天主的事，甚麼是成全的事。（羅12:1-2）



↵	In Præsentatione Domini↵	↵	獻主節↵					Presentation of the Lord↵	
↵	Missale Romanum 2002↵	香港每日彌撒經書 (1956)↵	台灣版 (1982)↵	香港版 (1986)	香港平日彌撒 (1994)↵	上海版 (1995)↵	香港版 (2010)↵	ICEL (1973)↵	ICEL (2010)↵
獻禮經	<p><i>Gratum tibi sit, Dómine, quæsumus, exsultántis Ecclésiæ munus oblátum, qui Unigénitum Fílium tuum voluisti Agnum immaculátum tibi offerri pro sæculi vita.</i></p> <p><i>Qui vivit et regnat in sæcula sæculórum.</i></p>	<p>主，求你俯聽我們的祈禱，並賜給我們你慈愛的援助，使我們所獻於你尊前的禮品，得蒙你賞納。因我們主……。</p>	<p>上主！你曾願意你的唯一聖子、無玷的羔羊，為拯救世人的生命，自作犧牲呈獻給你；求你接受你教會今天歡欣奉獻的祭品。</p>	<p>上主，你的唯一聖子、無玷的羔羊，承行你的旨意，自我犧牲為拯救世人，求你接納你教會今天歡欣奉獻的禮品。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。</p>	<p>上主，請悅納你教會今天歡欣地呈上的獻禮，這是你唯一聖子的奉獻。他是除免世罪的羔羊，按照你的旨意，為拯救世人，而犧牲了自己。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。</p>	<p>上主，請悅納你教會今天歡欣地呈上的獻禮，這是你唯一聖子的奉獻。他是除免世罪的羔羊，按照你的旨意，為拯救世人，而犧牲了自己。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。阿們。</p>	<p>上主，你的唯一聖子遵照你的意願，甘作無玷的羔羊，為使世界獲得生命，而把自己奉獻於你。求你也同樣悅納教會今天歡欣地向你呈獻的禮品。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。</p>	<p>Lord, accept the gifts your Church offers you with joy, since in fulfillment of your will your Son offered himself as a lamb without blemish for the life of the world. We ask this through Christ our Lord.</p>	<p>May the offering made with exultation by your Church be pleasing to you, O Lord, we pray, for you willed that your Only Begotten Son be offered to you for the life of the world as the Lamb without blemish. Who lives and reigns for ever and ever.</p>

獻主節（慶日）

二月二日

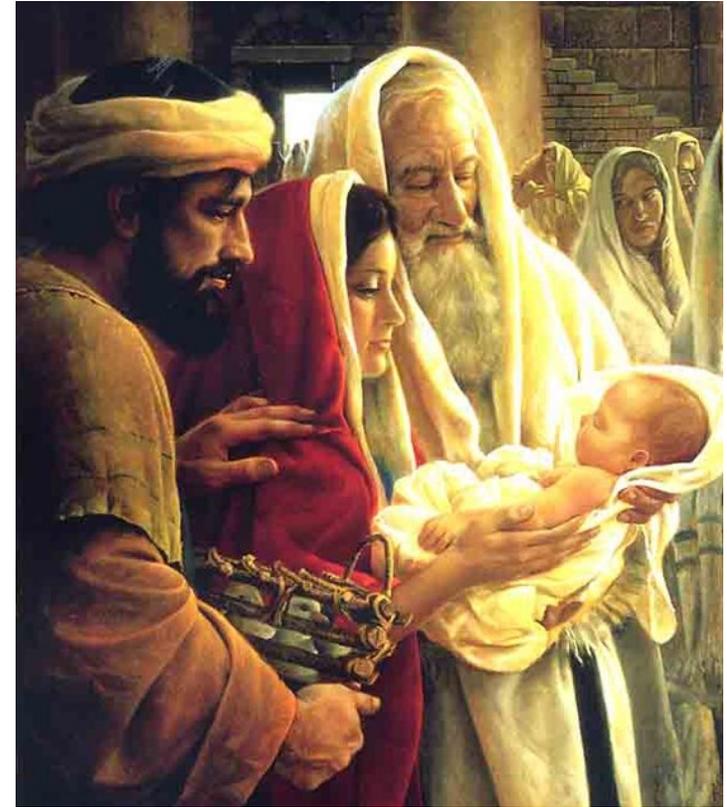
領主後經

上主，

你既讓我們領受聖體聖事，求你賜給我們聖寵。

正如你滿全了西默盎的期望，使他在見到死亡之前，得以擁抱基督，求你也玉成我們的心願，使我們在生活中迎接基督，來日獲享永生。

因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。
亞孟。



↵	In Præsentatione Domini↵	↵	獻主節↵				Presentation of the Lord↵		
↵	Missale Romanum 2002↵	香港每日彌撒經書 (1956)↵	台灣版 (1982)↵	香港版 (1986)	香港平日彌撒 (1994)↵	上海版 (1995)↵	香港版 (2010)↵	ICEL (1973)↵	ICEL (2010)↵
領主後經	<p><i>Per hęc sancta quę sumpsimus. Dómine. pęrfice in nobis grátiam tuam. qui exspectationem Simeónis implésti. ut, sicut ille mortem non vidit nisi prius Christum suscipere mereretur. ita et nos, in occúrsum Dómini procedentes. vitam obtineámus ætérnam. Per Christum.</i></p>	<p>主、我們的天主，這個至聖的聖事既是你的賜下作為我們獲救的保障，求你因卒世童貞聖母瑪利亞的轉達、使此聖事成為我們今生和來生的妙藥。因我們主……。</p>	<p>上主，求你藉我們恭領的聖事，在我們身上完成你的聖寵的工程；你曾滿足了西默盎的願望，使他逝世前親眼看到了基督；也求你滿足我們的渴望：在世能與基督相遇，來日獲得永生。</p>	<p>上主，求你藉我們所領的聖事，在我們內完成你聖寵的工程；你曾成全西默盎的願望，使他去世前親眼看見基督；求你也賜我們在生活中迎接基督，來日獲得永生。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。</p>	<p>上主，求你藉我們領受的聖事，在我們身上完成你聖寵的工程；你曾滿全西默盎的願望，使他在去世前親眼看見了基督；求你也同樣滿全我們以信德所渴望的，在生活中迎接基督，來日獲享永生。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。阿們。</p>	<p>上主，求你藉我們領受的聖事，在我們身上完成你聖寵的工程；你曾滿全西默盎的願望，使他在去世前親眼看見了基督；求你也同樣滿全我們以信德所渴望的，在生活中迎接基督，來日獲享永生。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。阿們。</p>	<p>上主，求你藉著我們領受的聖事，在我們身上完成你聖寵的工程。你曾滿全西默盎的願望，使他在見到死亡之前，得以擁抱基督。求你也同樣滿全我們的心願，使我們在生活中迎接基督，來日獲享永生。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。</p>	<p>Lord, you fulfilled the hope of Simeon, who did not die until he had been privileged to welcome the Messiah. May this communion perfect your grace in us and prepare us to meet Christ when he comes to bring us into everlasting life, for he is Lord for ever and ever.</p>	<p>By these holy gifts which we have received, O Lord, bring your grace to perfection within us, and, as you fulfilled Simeon's expectation that he would not see death until he had been privileged to welcome the Christ, so may we, going forth to meet the Lord, obtain the gift of eternal life. Through Christ our Lord.</p>

農曆除夕團圓彌撒

集禱經

主、聖父，
感謝你在過去一年，賞賜我們各種恩惠。

求你使我們對來年所懷的希望，
亦能按你的旨意，得以實現；

求你幫助我們常在你聖子的愛裡，
精誠團結，全心全意，仰望你，事奉你。

因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，
是唯一天主，永生永王。亞孟。



農曆除夕團圓彌撒

獻禮經

主、聖父，在這團聚的時刻，我們**感謝你的各種恩賜**；
求你接納你子女的獻禮。

願這奉獻**加深我們的團結**，
並使我們在**堅定不移的信德中**，**以新的精神來事奉你**。

因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。



農曆除夕團圓彌撒

頌謝詞（除夕團圓）

主、聖父、全能永生的天主，我們藉著主基督，時時處處感謝你，實在是理所當然的，並有助我們獲得救恩。

在此除夕，大眾團聚的日子，我們更應讚美你，感謝你，因為你藉著你的愛子，我們的主耶穌基督，創造了萬物，且在他內加以保存，

同時又藉著他，召集我們成為你特選的子女，與你歡欣團聚。

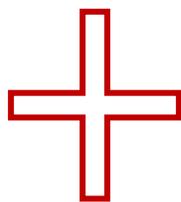
為此，我們隨同天使、總領天使，以及天上所有聖人，歌頌你的光榮，不停地歡呼：



農曆除夕團圓彌撒

領主後經

主、聖父，感謝你以你聖子的體血養育我們。
求你使我們藉此奧蹟，常能在你的慈愛中生活。
因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。



五謝經

- 一 謝天主生養照顧之恩。
- 二 謝天主降生救贖之恩。
- 三 謝天主赦罪賜寵之恩。
- 四 謝天主賜我進教，引我升天之恩。
- 五 謝天主自生至今無數之恩。

農曆新春求恩彌撒

集禱經

全能永生的天主，

你創造天地，又使萬象更新；
我們感謝你所賜的各種恩惠。

求你使我們在聖神的引領下，能日新又新，
在聖德的道路上邁進。

因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，
是唯一天主，永生永王。亞孟。

農曆新春求恩彌撒

獻禮經

上主，

求你悅納我們的獻禮，

並恩賜我們新的精神，

好能承行你的旨意。

因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。

農曆新春求恩彌撒

頌謝詞（新春更新）

主、聖父、全能永生的天主，我們藉著主基督，時時處處感謝你，實在是理所當然的，並有助我們獲得救恩。

在新春佳節，大眾歡騰的日子，我們更當欽崇你、感謝你！

你創造了宇宙，且令寒來暑往，而有秋收冬藏。

在此大地回春之際，你使萬象更新，也提示我們藉著基督，日新又新，在天國道上邁進。

為此，我們隨同天使、總領天使，以及天上所有聖人，歌頌你的光榮，不停地歡呼：

農曆新春求恩彌撒

頌謝詞（新春更新）

主、聖父、全能永生的天主，我們藉著主基督，時時處處感謝你，實在是理所當然的，並有助我們獲得救恩。

在新春佳節，大眾歡騰的日子，我們更當欽崇你、感謝你！

你創造了宇宙，且令寒來暑往，而有秋收冬藏。

在此大地回春之際，你使萬象更新，

也提示我們藉著基督，日新又新，在天國道上邁進。

為此，我們隨同天使、總領天使，以及天上所有聖人，歌頌你的光榮，不停地歡呼：

「寒來暑往，秋收冬藏」出自古詩作品《千字文》。寒來暑往出自《易經》：「寒來則暑往，暑往則寒來，寒暑相推，而成歲焉。」泛指時光流逝。秋收冬藏是省略句，出於《史記》：「夫春生夏長，秋收冬藏，此天道之大經也。弗順則無以為天下綱紀」

《周易》中有地雷復一卦：「一元復始，萬象更新」。復卦表示陽氣回歸、復歸，六爻中只有初爻是陽爻，其它都是陰爻，它是由六爻全是陰爻的坤卦演變而來的，按照陰陽消長規律，這叫「一陽來復」，也就是「一元復始」，陽氣發動自然帶來變化，帶來「萬象更新」，就像春天來臨，萬物萌發生長一樣。



湯之《盤銘》曰：
「苟日新，日日新，
又日新。」《禮記·
大學》

農曆新春求恩彌撒

領主後經

全能仁慈的天主，

求你藉這**天上神糧**，**加增我們力量**，

幫助我們誠心樂意承行你的旨意，**以獲得永遠的幸福**。

因我們的主基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。



七祈求

- 一、求為教宗。祈主允延德壽、化及萬方。
- 二、求為當今元首官長。祈主賜以四方寧靖、五穀豐饒。
- 三、求為主教並諸位司鐸。祈主賜以神形兼佑、德化日隆。
- 四、求為父母親友恩人。祈主保佑和睦平安、殷勤守誠。及未進教者，早信福音。
- 五、求為疾病貧窮者。祈主賜以安寧，化殃為吉。
- 六、求為諸異端者。祈主助佑，洞明真理。
- 七、求為救煉靈，及近亡諸信者。懇祈聖母，轉求天主，寬赦往罪，早賜升天。

農曆新春主日彌撒

集禱經

主、聖父、宇宙的創造者，
你上智的安排，使萬物不斷更新向上。
在這新春佳節，我們懇求你仁慈照顧，
賜給我們平安喜樂、風調雨順、四海安靖。
因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，
是唯一天主，永生永王。亞孟。

《六韜》（據《舊唐書·卷二一·禮儀志》：雪深丈餘，五車二馬，行無轍跡，詣營求謁。武王（姬發）怪而問焉，太公（姜尚）對曰：「此必五方之神，來受事耳。」遂以其名召入，各以其職命焉。既而克殷，風調雨順。意思：風雨及時而適量；豐年安樂，天下太平的景象

古以中國四境有海環繞，各按方位為「東海」、「南海」、「西海」和「北海」，但亦因時而異，說法不一。

參閱讀經一

參閱讀經二

農曆新春主日彌撒

獻禮經

主、聖父，

請接納我們的獻禮，

恩賜我們在基督內，平安團結，不斷逾越更新。

因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。

農曆新春主日彌撒

領主後經

仁慈的天主聖父，

你既將你聖子的體血賜給我們，作為恩寵生活的泉源，
求你幫助我們，在基督內相親相愛，得享真正的平安，
及永恆的喜樂。

因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。



欣賞主日彌撒讀經及禱文



公佈：2025年1月8日
香港教區禮儀委員會

播放日期	內容
2025年1月14日(星期二) 晚上7:15	繼續道賞 (神秘節目，亦請大家在youtube留言建議) 重溫： 欣賞常年期第二主日 丙年讀經 https://youtu.be/016diB35cQY?si=sZ9Le4gtaWMcYq9L



待續....

Title	Author	Last updated	Format	List price
 《默存心中》丙年 主日及慶節彌撒... ISBN:9789888224326	李子忠先生 (Mr. Lee Tze Chung Stanislaus)	1 Dec 2024	eBook	HK\$240.00
 《曠野呼聲》乙年 主日及慶節彌撒... ISBN:9789888224296	李子忠先生 (Mr. Lee Tze Chung Stanislaus)	1 Dec 2024	eBook	HK\$280.00
 《言猶在耳》甲年 主日及慶節彌撒... ISBN:9789888224289	李子忠先生 (Mr. Lee Tze Chung Stanislaus)	1 Dec 2024	eBook	HK\$240.00
 朝聖者的祈禱手冊 ISBN:9789627618393	羅國輝 (Thomas LAW) & 李子忠 (Stanislaus LEE...)	1 Dec 2024	eBook	HK\$70.00
 羅馬朝聖指南 ISBN:9789627618409	李子忠 (Stanislaus LEE) & 羅國輝 (Thomas...)	19 Nov 2024	eBook	HK\$70.00
 心靈流溢: 一一禮儀 以外的祈禱 ISBN:9789627618386	黃克鏞 神父	30 Oct 2024	eBook	HK\$50.00
 主禱文(天主經) ISBN:9789888224159	格神父(Fr. Andrea Gasparino), 廖潔珊姊妹	18 Oct 2024	eBook	HK\$10.00
 2024-2025年天主 教羅馬禮禮儀日... ISBN:9789888224340	天主教香港教區禮儀委 員會	16 Oct 2024	eBook	HK\$50.00
 彌撒默想: Meditations on... ISBN:9789888224173	安鵬浩, 羅國輝	7 Oct 2024	eBook	HK\$50.00
 婚姻聖事默想: Meditations on... ISBN:9789888224319	安鵬浩, 羅國輝	5 Oct 2024	eBook	HK\$30.00
 懺悔聖事默想: Meditations on... ISBN:9789888224197	安鵬浩, 羅國輝	5 Oct 2024	eBook	HK\$20.00
 病人聖事默想: Meditations on... ISBN:9789888224210	安鵬浩, 羅國輝	5 Oct 2024	eBook	HK\$30.00

電子書

<https://tinyurl.com/hkcdlc-ebooks>

安鵬浩「聖事默想」系列

《彌撒默想》、《懺悔聖事默想》、《病人聖事默想》、《婚姻聖事默想》一套四本，是禮儀大師安鵬浩神父的傑作，是有意增進聖事靈修生活的必讀聖書。

4 本書

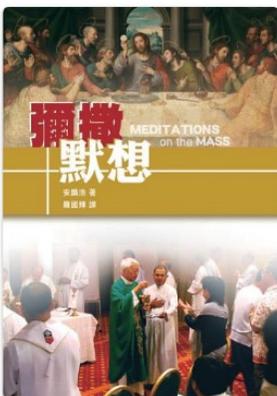
建立系列叢書



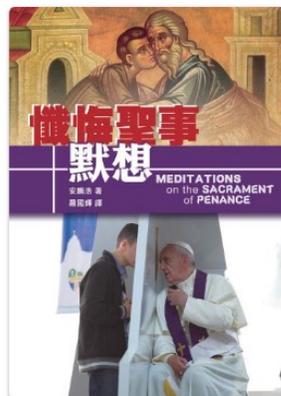
可購買 4 本書籍
自行選取搭配

搭配購買

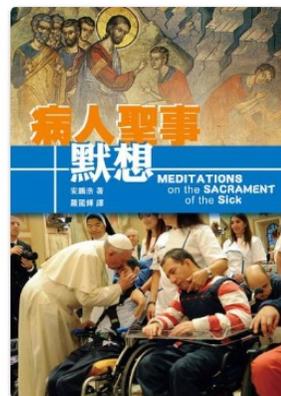
圖書



彌撒默想: Meditations on th...
第 1 冊
HK\$50.00 HK\$37.50



懺悔聖事默想: Meditations o...
第 2 冊
HK\$20.00



病人聖事默想: Meditations o...
第 3 冊
HK\$30.00 HK\$24.90



婚姻聖事默想: Meditations o...
第 4 冊
HK\$30.00 HK\$24.90

網站：

<https://play.google.com/store/books/series?id=QJRJHAAAABAIiM&pli=1>



2024-2025年天主教羅馬禮禮儀日曆
(香港教區及澳門教區適用)

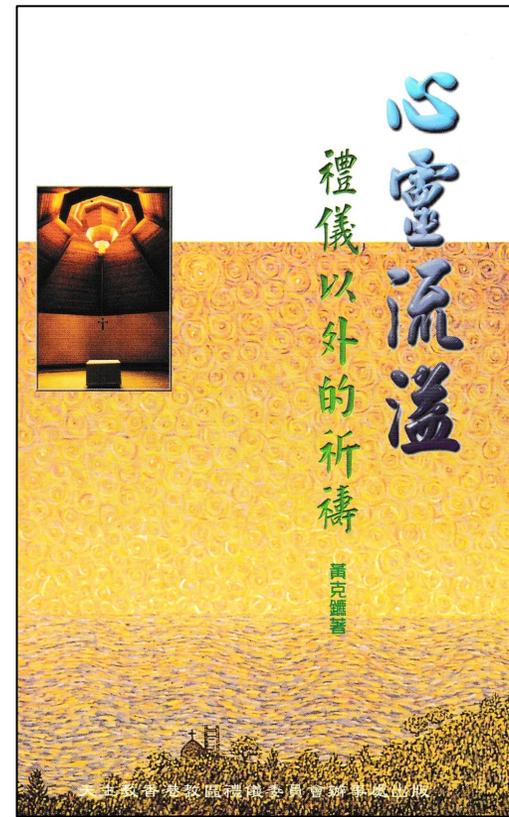
<https://play.google.com/store/books/details?id=uh8qEQAAQBAJ>



主禱文(天主經)
格神父(Fr. Andrea Gasparino)
Mar 2017 · 68p.p. 香港教區禮儀委員會

Google Play 已經上架！

<https://play.google.com/store/books/details?id=EH8qEQAAQBAJ>



心靈流溢——禮儀以外的祈禱
黃克鏞 神父
香港教區禮儀委員會

Google Play 全球66個國家，同步上價！
HKD \$50 (現特價：\$37.5)

<https://play.google.com/store/books/details?id=XDEtEQAAQBAJ>

實體書促銷



《羅馬朝聖指南》
(全彩; 250頁; HK \$70, (新上架優惠\$52.5!))

Google Play 電子書 (有 Free Sample)

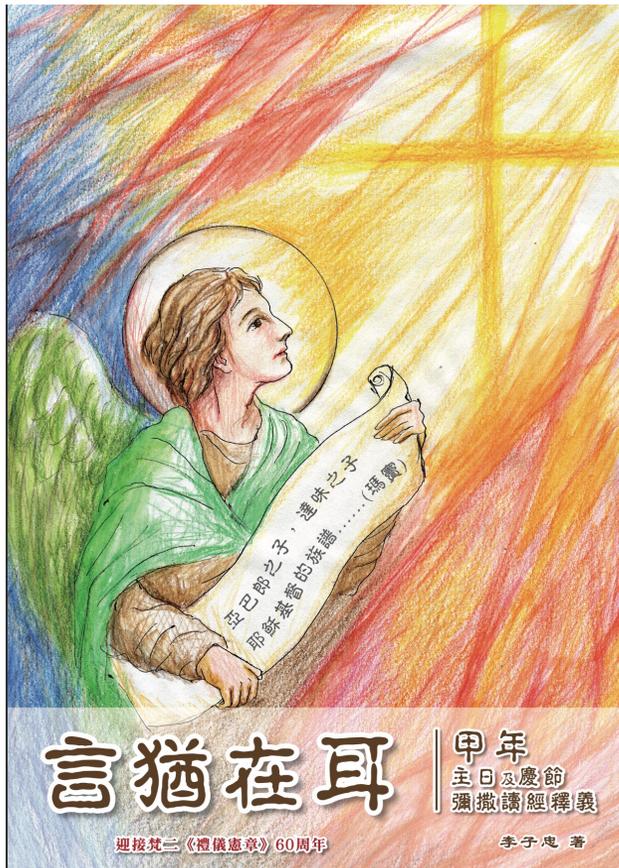
<https://play.google.com/store/books/details?id=UTMyEQAAQBAJ>



《朝聖者的祈禱手冊》
(全彩; 256頁; HK \$70, (新上架優惠\$52.5!))

Google Play 電子書 (有 Free Sample)

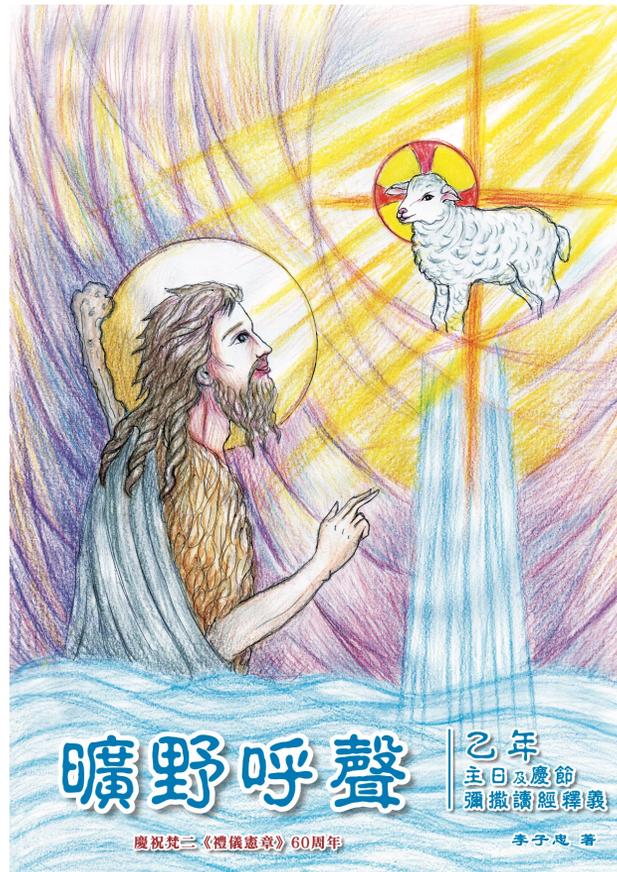
<https://play.google.com/store/books/details?id=ge4wEQAAQBAJ>



《言猶在耳》甲年主日及
慶節彌撒讀經釋義

700頁 \$240 (推廣期 \$168)

[https://play.google.com/store/
books/details?id=e5I0EQAA
QBAJ](https://play.google.com/store/books/details?id=e5I0EQAAQBAJ)



《曠野呼聲》乙年主日及
慶節彌撒讀經釋義

共732頁 \$280 (推廣期 \$196)

[https://play.google.com/store/
books/details?id=za40EQAAQ
BAJ](https://play.google.com/store/books/details?id=za40EQAAQBAJ)



《默存心中》丙年主日及慶
節彌撒讀經釋義

共696頁 \$240 (推廣期 \$168)

[https://play.google.com/store/
books/details?id=7a40EQAAQ
BAJ](https://play.google.com/store/books/details?id=7a40EQAAQBAJ)

打開聖經… 簡易方法

2025年1月
11及18日

(星期六)

晚上7:30到9:00
聖母聖衣堂M樓

主講：
羅國輝神父



歡迎walk in

